

ՈՒՎ ՀԱՅ ԺՈՂՈՎՈՒՐ, ԸՈ ՓՐԿՈՒԹՅՈՒՆԸ ԸՈ

ՀԱՎԱԵՐԱԿԱՆ ՈՒԺԻ ՄԵՉ Է (Ե. ԳԱՐԵՆՑ)

ՄԱՍՅԱՅ ԱՂԱՎԵՆԻ



ГОЛУБЬ МАССИСА

ՀՐԻՄԱՎԱՅՈՑ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅԱՆ ՀԱՆՐԵՍ  
Հիմնադրված է 1855 թ. Գաբրիել արք. Այվազյանի կողմից  
Կերպարատարակվում է 1990 թ.

ЖУРНАЛ КРЫМСКОГО АРМЯНСКОГО ОБЩЕСТВА  
Основан архиепископом Габриелом Айвазовским в 1855 г.  
Переиздается с 1990 года.



1600-летие  
армянской  
письменности

2005  
выпуск 4







## Содержание

---

- Поиск путей консолидации* 4
- Творческий вечер молодежи* 11
- Дни армянской культуры 2005* 12
- Ансамбль танца «Карабах»* 14
- Дорогу осилит идущий* 15
- Месроп Маишоц* 18
- МАТЕНАДАРАН и его история* 20
- Спюрк: Франция* 26
- АРМЯНСКИЙ переулочек должен быть в каждом городе* 36
- Божественный голос Гаяне Торосян* 37
- Наши планы на будущее...* 38
- Политика многокультурности* 39
- Литовский след на крымской земле* 40
- «...ГЕВОРГ ИЗ АШТАРАКА, ХУДОЖНИК, ЛЕТОПИСЕЦ И ПИИТ»* 41
- Куда пойти учиться...* 42



## РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ ЖУРНАЛА «ГОЛУБЬ МАСИСА»



**Ян  
Станислав Захарович**  
Заместитель председателя  
КАО по СМИ, член  
Президиума Национального  
Совета КАО



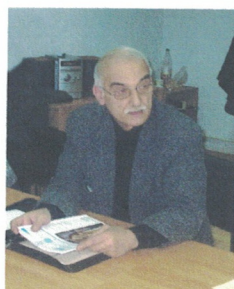
**Гаспарян  
Владимир Сергеевич**  
Директор издательского дома  
«Аменна», член Президиума  
Национального Совета КАО



**Балаян  
Борис Сергеевич**  
Председатель Ассоциации  
журналистов этнических  
СМИ, член Президиума  
Национального Совета КАО



**Салистая-Григорян  
Тамара Азатовна**  
Директор Нетрадиционной  
армянской школы,  
заместитель председателя  
КАО по образованию, член  
Президиума Национального  
Совета КАО



**Григорян  
Владимир Ервандович**  
Директор научно-  
исследовательского центра  
«Крымоведение», член  
Президиума Национального  
Совета КАО



**Хубларян  
Шамир Георгиевич**  
Заместитель начальника  
управления национальных  
меньшинств республиканского  
комитета Крыма по делам  
национальностей и  
депортированных граждан,  
член Президиума  
Национального Совета КАО



**Григорян  
Вардан Валерьевич**  
Член Президиума  
Национального Совета КАО



**Вартаньян  
Владимир Эммануилович**  
Член Национального союза  
писателей Украины,  
Председатель Ассоциации  
крымских армянских  
литераторов



**РЕДКОЛЛЕГИЯ ЖУРНАЛА  
«ГОЛУБЬ МАСИСА»**

**Габриелян Олег  
Аршавирович**  
Главный редактор,  
председатель Крымского  
армянского общества, д. ф. н.,  
профессор



**Аргашес Каракулян**  
Отдел политики



**Мэри Акопян**  
Отдел истории



**Карина Хачанян**  
Отдел новостей



**Нарине Акопян**  
Дизайнер



**Анатолий Саник**  
Фотокорреспондент



**Тигран Габриелян**  
Дизайнер



**Елена Севумян**  
Ответственный секретарь



## Поиск путей консолидации

к.и.н. В. Е. Григорьянц  
(Окончание. Начало в №1, 2, 3, 4; 2004 г.)

### О путях развития этносоциальной структуры армянской общины Крыма

Наверное, члены национального Совета КАО помнят, как на одном из его заседаний, состоявшихся в середине 90-х годов, Вардан Григорян от лица группы армян - выходцев из Нагорного Карабаха - выступил с инициативой организации карабахского землячества. Эта инициатива встретила тогда жесткую оппозицию руководства КАО и подавляющего большинства членов Национального Совета, которые увидели в ней угрозу раскола армянской общины Крыма. В защиту инициативы карабахцев на этом заседании выступили лишь два человека - Фрунзе Мардоян и Владимир Григорьянц. Первый заявил, что не видит в этом никакой угрозы для общины, и если люди своими силами решили объединиться, не следует мешать им это делать. Второй, опираясь на исторический и современный опыт армянской диаспоры, пытался показать, что объединение по принципу землячества является одной из самых распространенных, а главное, эффективных форм самоорганизации армянской общины. К сожалению, эти доводы не были восприняты руководством КАО и большинством членов Национального Совета, которые приняли «охранительное» решение, осуждающее «раскольническую» инициативу карабахцев. Но было ли это решение правильным?

Автор и сегодня убежден в том, что оно было глубоко ошибочным, так как своим авторитетом надолго закрыло для армянской общины Крыма возможность развития одной из специ-

фически армянских, а главное, наиболее эффективных форм самоорганизации. Ведь ни для кого не является секретом, что у армян дружеские отношения, деловое партнерство, взаимовыручка и даже просто материальная помощь нуждающимся всегда были ориентированы по принципу землячества.

Кроме того, история и реальная жизнь свидетельствуют, что принцип авторитаризма может быть эффективным лишь на каком-то экстремальном отрезке времени. В дальнейшем он становится тормозом развития. В сущности, мы не смогли разглядеть исключительную возможность придать новый импульс процессу самоорганизации общины снизу.

Живым свидетельством сказанного может служить, прежде всего, реальная практика строительства национальной жизни крымских татар. Так, несмотря на тот факт, что меджлис изначально закрепил за собой монопольную роль в определении стратегических целей крымскотатарского народа, он никогда не пользовался своим авторитетом и властью для того, чтобы препятствовать возникновению вполне самостоятельных организаций, объединяющих людей по их социальным, профессиональным, этнокультурным и даже политическим интересам. Другое дело, что эти вновь возникшие организации в силу объективных обстоятельств были вынуждены считаться с влиянием меджлиса и координировать с ним свою деятельность. В результате сегодня крымские татары имеют целую сеть вполне самостоятельных организаций, способных полноценно удовлетворять по-

требности этноса в правовой, экономической, социальной, этнокультурной и интеллектуальной деятельности.

Впрочем, так дело обстоит не только у крымских татар. Русские, украинцы, евреи, греки, немцы и многие другие этносы Крыма ушли значительно дальше по пути развития этносоциальной структуры своих общин, и только мы, запугавшие себя пресловутой угрозой внутреннего «раскола», застряли на этапе первичной консолидации.

### Об экономических основах этнической консолидации армян Крыма

Армянская национальная община является специфически диаспоральным явлением, что позволяет рассматривать этот институт как своеобразную защитную реакцию на иноэтническое окружение. Под воздействием господствующего общей стране социокультурного стандарта развития, армянская этническая группа неизбежно вовлекается в процесс аккультурации. И только в той мере, в какой ей удастся обеспечить комплексную защиту политико-правовых, социально-экономических и этнокультурных интересов членов общины в целом, она становится способной сохранять уникальный социокультурный код, наличие которого и позволяет называть эту этническую группу - армянской. В противном случае, даже выдающийся вклад представителей армянской диаспоры в развитие экономики и культуры принимающей страны, парадоксальным образом, не задерживает, а наоборот, ускоряет ассимиляцию армян.



В этом контексте, по-прежнему остается не решенной основная этнополитическая и социокультурная задача КАО - привлечение к активному участию в делах общества местного армянства. Членство в КАО так и не стало массовым. Подавляющая часть армянской общины Крыма остается в стороне от активного участия в национально-культурной деятельности КАО и его отделений, появляется в центральном офисе и отделениях КАО только в случае крайней нужды, когда необходима срочная помощь в решении собственных проблем. В целом деятельность КАО, как в центре, так и в отделениях носит замкнутый, преимущественно корпоративный характер.

Это безразличие к делам общины со стороны «простого армянина» имеет в своей основе целый комплекс причин. В непростых условиях диаспорального бытия любой армянин остро осознает безусловную необходимость этнической консолидации. Тем не менее, в реальной жизни люди предпринимая практические действия в этом направлении только тогда, когда это помогает им решить собственные жизненные проблемы. Это положение в равной мере относится к представителям всех социальных групп. И обвинять их в эгоизме, или упрекать в отсутствии патриотических чувств, по меньшей мере, некорректно. Часто можно слышать мнение о том, что каждый армянин уже в силу своей этнической принадлежности обязан что-то сделать для общины, оказывать ей материальную помощь, вносить свой вклад в общее дело возрождения армянской культуры и т.д. Но при этом как-то забывают о сущности самого института национальной общины, о ее защитной функции в отношении «простого армянина», без которого не может быть реально существующей национальной общины, как не может быть элиты без народа.

На наш взгляд, потенциальное стремление к этнической консолидации, которое, несомненно, присутствует в среде крымских армян, не поддерживается сегодня достаточно весомыми материальными и социальными стимулами. Так, изучение документов КАО наглядно показывает, что недостатка в инициативе со сто-

роны членов Комиссий, работников Исполкома и рядовых активистов КАО не было. На заседаниях Исполкома и Комиссий выдвигалось немало конструктивных предложений, большинство из которых оставались на бумаге по одной традиционной причине — отсутствию средств.

Вопрос о том, что государственное финансирование программы возвращения и обустройства армян, депортированных из Крыма в годы второй мировой войны, не может рассматриваться как достаточно надежная и долговременная основа жизнедеятельности армянской национальной общины, автор неоднократно поднимал в Национальном Совете крымских армян, начиная с 1996 г. В публикациях на эту тему<sup>91</sup> в качестве рабочей гипотезы предлагалась модель структурной реорганизации общины на основе самофинансирования. Наша аргументация сводилась к нескольким довольно простым положениям:

Государственная программа предусматривает решение конкретного вопроса о возвращении и социальной адаптации армян и их потомков, депор-

тированных армян (а также болгар, греков и немцев) была слабо разработана в концептуальном отношении и практически сорвана, если учесть, что за 15 лет реализации этой программы число репатриированных армян не достигло и 4 процентов от общего числа армян, депортированных в 1944 г.

Армянское население Крыма, по официальным оценкам, составляет сейчас около 9 тысяч человек. На самом деле, численность армянской общины, конечно, больше. Учитывая постоянный дефицит финансирования, совершенно очевидно, что государственная программа помощи депортированным гражданам даже в части национально-культурных запросов не способна удовлетворить хотя бы минимальные потребности общины в целом.

Практика целенаправленной финансовой помощи со стороны государства национальным группам является скорее исключением, чем правилом. Обычно демократическое государство ограничивается созданием политико-правовых условий для их нормального функционирования.



г. Симферополь. 24 апреля 2003 г.

тированных из Крыма в 1944 г., а это составляет, хотя и очень важную, но только часть проблемы возрождения жизнеспособной армянской общины.

Указанная государственная программа в отношении депортирован-

При этом цели государства и коренные интересы национального меньшинства не всегда и не обязательно совпадают.

Таким образом, необходима основа более надежная в финансовом от-



ношении и независимая в смысле выбора приоритетных целей. Как показывает исторический и современный опыт армянской диаспоры, такой основой может быть только режим самофинансирования.

Переход общины на режим самофинансирования необходим не только для достижения ее реальной самостоятельности и экономической независимости от государственных и прочих «внешних» программ, но и для того, чтобы освободиться от гипертрофированного влияния частных лиц - крупных пожертвователей или высоких чиновников-распорядителей государственных фондов, которые, используя имеющиеся в их руках финансовые и административные рычаги, как правило, стремятся превратить национальную общину в авторитарную организацию, реализующую их собственные, часто - узкоэгоистические цели.

Только экономическая независимость и финансовая самостоятельность (самодостаточность) общины может обеспечить преобладание общенациональных задач над частными

тимальную модель их использования.

Традиционные источники самофинансирования армянских общин диаспоры распадаются на три основных типа: 1) членские взносы, 2) пожертвования, 3) собственность; причем каждый из них играет свою, особую роль в процессе этнической консолидации и укреплении жизнеспособности общины. Попытаемся в этом разобраться.

Согласно действующего Устава КАО, все его члены должны уплачивать взносы, размер которых определяется городскими и районными отделениями общества. Пока что, несмотря на некоторые сдвиги в этом вопросе, дисциплина уплаты взносов соблюдается слабо. Это негативный факт, оказывающий постоянное разрушающее воздействие на процесс этнической консолидации. И дело здесь даже не в финансовой стороне, поскольку нигде и никогда жизнедеятельность общины не обеспечивалась в достаточной мере только членскими взносами, а в моральном ущербе, который наносится этим престижу об-

членстве. Вопрос этот не так прост, как может показаться на первый взгляд. Например, как показала практика, попытки ужесточить дисциплину уплаты взносов путем исключения неплательщиков из числа действительных членов общины, толкают КАО на путь самоизоляции. Проблема осложняется тем, что до сих пор так и не удалось создать всеохватывающей системы регистрации членов КАО. А пытаться решить проблему уплаты взносов без этого важнейшего условия, значит - «ставить телегу впереди лошади».

Учитывая исторический и современный опыт армянских колоний, представляется целесообразным ввести дифференцированную систему уплаты членских взносов в зависимости от величины дохода каждого дееспособного (достигшего совершеннолетия и имеющего самостоятельный источник дохода) члена общины. В тоже время от уплаты членских взносов должны быть освобождены члены общины: 1) не имеющие источника дохода; 2) с доходом ниже прожиточного минимума; 3) находящиеся под опекой или на иждивении; 4) совершеннолетние учащиеся средних специальных и высших учебных заведений, аспиранты, стажеры и т.д.

На наш взгляд, преимущество дифференцированной системы уплаты членских взносов в сравнении с обычной (уравнительной) системой заключается в том, что она, не отказывая в реальном членстве ни одной из социальных групп, в то же время дает возможность совершенно отчетливо зафиксировать существенные различия в размерах индивидуального вклада каждого в общенациональное дело, т.е. как бы вводит «шкалу социальной авторитетности». Это, несомненно, будет способствовать складыванию внутренней субординации и усложнению этносоциальной структуры общины, что является верным признаком ее устойчивости и жизнеспособности, так как «простые структуры - неустойчивы и стремятся к самораспаду» (Л.Н.Гумилев).

Другим традиционным источником самофинансирования национальной общины является благотворительность. Она может поступать от частных лиц или организаций, единовре-



**Выступление Александра Паняна на заседании Национального Совета КАО. г. Симферополь, 2003 г.**

интересами отдельных ее членов, привести к резкому повышению авторитета общины, привязать к ней основную массу местного армянства. Следовательно, решение проблемы заключается, прежде всего, в том, чтобы определить возможные источники самофинансирования и выстроить оп-

щины: ведь неуплата членских взносов - это наглядное свидетельство ее формального характера.

Строжайшая дисциплина уплаты членских взносов должна быть непременным условием членства в общине, но чтобы она соблюдалась, люди должны быть заинтересованы в таком



менно или регулярно, в виде денежных средств или любого другого движимого и недвижимого имущества, включая дарения и завещания. Главная движущая сила этого процесса - класс армянских предпринимателей - все более проникается пониманием необходимости этнической консолидации. В этих условиях решающее значение приобретает способность руководства общины мобилизовать и направить по верному пути эту, определяющую по своей роли социальную группу, вокруг которой, как свидетельствует опыт, неизбежно спланиваются и все другие слои армянской общины - духовенство, интеллигенция, рабочие, служащие, молодежь.

Надо признать, что на этом направлении новому руководству КАО удалось достичь определенных успехов. После регистрации Устава КАО в новой редакции общество приобрело статус неприбыльной организации. Это сократило налоговые отчисления, расширило возможность привлечения спонсорской поддержки, получения гуманитарной помощи, дарений и т.д. Создан механизм относительно стабильного финансирования части расходов КАО, в частности, содержание некоторых статей расходов общины взяли на себя конкретные предприниматели: Д. А. Алексанян, С. Г. Амирханян, А. А. Амадуни, В. А. Гудманов, В. Ф. Абгарян, М. Хачатрян, С. З. Ян и другие. Это позволяет, так сказать, «держать руку на пульсе» в решении проблемы некоторых совершенно неотложных финансовых затрат, навалом, создание прогрессивной системы самофинансирования, способной обеспечить непосредственную заинтересованность в делах общины основной массы местных армян, по-прежнему остается наиболее приоритетной экономической задачей.

Третий, главный источник самофинансирования общины составляет принадлежащая ей собственность - недвижимость, финансовые средства, предприятия и прочие приносящие доход заведения. Источники образования и формы организации собственности общины и последующего ее использования могут быть самыми разными: дарения частных лиц и

организаций; создание совместных предприятий с долевым участием общины и иных юридических лиц; акционерные предприятия, принадлежащие членам общины, но с обязательным отчислением части дохода в пользу последней; финансово-кредитные учреждения; издательская деятельность и т.п. Причем, независимо от формы помещения капитала, доля участия общины должна составлять не менее 51% акций предприятия.

Как источник самофинансирования, принадлежащая общине собственность, по своему характеру принципиально отличается от двух ранее выделенных типов (членских взносов и благотворительных пожертвований). Если последние, в известном смысле определяют и закрепляют зависимость общины от отдельных достаточно богатых и влиятельных ее членов, то собственность, принадлежащая общине, напротив, устанавливает диаметрально противоположную зависимость преимущественно рядовых членов (т.е. основной массы армян) от самой общины. К сожалению, на этом пути особых сдвигов не произошло. Организация Кредитного союза армянских предпринимателей пока что не оправдала возлагавшихся на нее надежд. Тем не менее, совершенно очевидно, что только этот главный источник самофинансирования (собственность общины) способен:

1) создать фундаментальную экономическую основу принятия независимых, коллегиальных решений, подчиняющих эгоистические интересы отдельных лиц задачам национальной консолидации;

2) создать действительно прочную, основанную на принципе саморазвития, финансовую и материально-техническую основу жизнедеятельности национальной общины;

3) резко расширить финансовые, а, следовательно, и все прочие возможности общины, быстро поднять ее авторитет и прочно привязать к ней основную массу местных армян;

4) решительно ускорить процесс социальной консолидации армянского предпринимательского класса и, таким образом, удесятерить его экономические возможности и политическое влияние;

5) вывести армянскую национальную общину Крыма из состояния депрессии, превратить в реального влиятельного субъекта межэтнических отношений, пользующегося заслуженным уважением со стороны государства и общества, как это имеет место в любой зарубежной армянской диаспоре.

### Нужна ли армянам Крыма своя политическая партия?

Отличительной чертой национальной жизни армянской общины Крыма является отсутствие здесь традиционных для армянской диаспоры других стран национальных политических организаций, что несет в себе как отрицательные, так и положительные моменты.

Армянские политические партии Дашнакцутюн, Рамкавар Азатакан и Гнчак не имеют в Крыму своих отделений, не ведут в среде местных армян какой-либо организационной или идеологической работы. В известной мере, эта особенность обусловлена робостью местной армянской «элиты», которая, опасаясь обвинений в национализме, подчеркнуто отрицательно относится к политической деятельности в рамках этнической организации. Указанная особенность не в меньшей мере характерна и для белорусов, татар, евреев, поляков, греков, болгар, немцев, молдаван, азербайджанцев и других малочисленных этнических групп. Люди хорошо помнят печальный опыт недавнего советского прошлого, когда любые попытки национальных меньшинств, направленные к политической консолидации на этнической основе, встречали резкое противодействие, а иногда и гонения со стороны официальных властей.

В целом, политический индифферентизм малочисленных этнических групп является своеобразным индикатором их низкого этнического статуса в сравнении с более высоким статусом доминирующих групп русского, украинского и крымскотатарского населения полуострова. Симптоматично, что три последних этноса имеют в Крыму целый ряд общественно-политических организаций, фактически построенных по этническому признаку (Крымская республиканская



организация всеукраинской партии «Русский Блок», Крымская региональная организация Славянской партии Украины, Конгресс русских общин Крыма, Крымская организация Конгресса украинских националистов, Крымская региональная организация Украинского народного Руха, Организация крымскотатарского национального движения, Национальное движение крымских татар, Координационный совет общественно-политических сил крымскотатарского народа, партия «Адалет», Исламская партия Крыма и др.).

Совершенно очевидно, что отсутствие массовой этнополитической организации, имеющей статус полноценного субъекта политического взаимодействия, существенно снижает возможности мобилизации различных социальных групп армянского населения для решения насущных проблем правового, социального и культурного характера. Об этом наглядно свидетельствует опыт, прежде всего, крымскотатарского национального движения, которое достигло впечатляющих успехов в укреплении своего этнического статуса и возрождении своей национальной жизни, во многом благодаря наличию организаций, способных вести диалог с властями на политическом уровне.

С другой стороны, отсутствие в среде местных армян традиционных армянских политических организаций, потенциально освобождает местную армянскую общину от внутренних противоречий и конфликтов политического характера. Армяне Крыма не разделены жестким противостоянием армянских национальных партий (дашнакцаканов, рамкаваров, гнчакистов), как это имеет место в современных армянских общинах США, Франции, Ливана, Сирии и многих других стран дальнего зарубежья.

По нашему мнению, это обстоятельство может стать существенным преимуществом, если руководству КАО удастся усилить консолидирующую роль механизма этнокультурной самоорганизации, основанной на принципах самофинансирования. В этом случае, деполитизированность общины обеспечит ей более предпочтительный - в сравнении с

доминирующими этническими группами - имидж «исключительной толерантности».

Определенные перспективы в деле повышения этнополитического статуса армянской общины Крыма открывает членство КАО в Союзе армян Украины. Активное членство КАО и его подразделений в деятельности этой авторитетной всеукраинской организации, представляющей интересы свыше 100 тысяч армян Украины, позволит совместными усилиями добиваться законодательного решения важнейших проблем политико-правового, социально-экономического и этнокультурного характера.

#### **К вопросу о признании Геноцида армян в Османской империи**

С самого начала образования КАО армяне Крыма ежегодно - 24 апреля отмечали трагическую для всей армянской нации дату, день памяти армян - жертв Первого Геноцида XX века, осуществленного правительством Османской Турции в 1915-1323 гг. Однако до самого последнего времени в Крыму эта акция не выходила за рамки мемориального мероприятия, и только в последние годы, под влиянием развернувшегося во многих странах мира общественного движения за признание Геноцида армян Турцией, это траурное мероприятие стало приобретать политический характер.

Проведенные по инициативе КАО в 2003-2004 годах массовые митинги и траурные шествия в центре Симферополя получили определенный общественно-политический резонанс и, надо полагать, в какой-то мере способствовали формированию в общественном мнении крымчан представления об армянской общине - как самостоятельном субъекте политического диалога.

К сожалению, эти политические акции КАО не были подкреплены соответствующими информационными мерами. Практически ни одна тиражная крымская газета, не говоря уже о радио и телевидении, не дали сколько-нибудь обстоятельной информации, статьи или интервью на тему Геноцида армян. И дело здесь не в каких-то «политико-дипломатичес-

ких соображениях» властей, или «заговоре молчания» со стороны крымских СМИ. Такие газеты, как «Крымская правда» или «Крымское время», несомненно, поместили бы на своих страницах любой острый материал по данной проблеме, если бы КАО своевременно проявило должную инициативу.

Учитывая это, руководству КАО следует уделить более пристальное внимание вопросам информационного обеспечения при подготовке мероприятий к 90-летию Геноцида армян в Османской Турции. Публикация материалов в газете «Голубь Масиса», по известным всем нам причинам, не решает проблемы<sup>92</sup>.

Другим чрезвычайно важным аспектом этой проблемы является доведение исторической правды о Первом Геноциде XX века до сознания представителей других этнических групп населения Крыма, всех граждан Украины с тем, чтобы побудить правительство Украины осудить это преступление против человечности.

На наш взгляд, здесь нужен новый концептуальный подход в подаче информации. Сегодня, не отказываясь от исторического контекста, как никогда важно показать быстро набирающий силу процесс официального осуждения правительствами демократических государств Геноцида армян в Турции, современное состояние Армянского вопроса, и в особенности - глобальную значимость необходимости признания Геноцида армян Турцией для утверждения гуманистических принципов в отношениях между народами. Пример послевоенной демократической Германии в отношении «Холокоста» призывает Турецкую республику избрать этот единственно верный путь.

Важным политическим аспектом проблемы признания Геноцида армян должна стать законодательная инициатива КАО. Целесообразно обратиться в Верховную Раду АРК с предложением принять специальное постановление об осуждении Геноцида армян в Османской Турции.

В конце 2001 г. автор настоящей работы В. Григорьянц и Л. Тащян предприняли попытку создать печатный орган, который бы систематически



доводил информационно-аналитический материал такого свойства до сведения крымской общественности. Речь идет об издании 100-страничного ежемесячного информационно-аналитического бюллетеня «Верадарц» («Возвращение»), в материалах которого приоритетное место заняли вопросы истории и современного состояния Армянского вопроса, а также проблема признания Геноцида армян Турцией. Всего удалось издать 7 номеров бюллетеня<sup>93</sup>. К сожалению, ограниченные финансовые возможности и отсутствие поддержки со стороны КАО не позволили сделать это издание стационарным.

### Проблема репатриации: иллюзии и реальность

Надо отдать должное дальновидности лидеров национального движения крымских татар. Разработанная ими стратегия переселения своего народа из мест депортации в Крым увенчалась полным успехом. Массовый характер переселения, высокая сплоченность и организованность, упорство и настойчивость в достижении поставленных целей, несмотря на неимоверные трудности, привели к принципиальным демографическим результатам: около 260 тыс. крымских татар составляют сейчас 12% населения Крыма, т.е. ту «критическую массу», вокруг которой не только возможна, но теперь уже неизбежна будущая консолидация крымскотатарской диаспоры.

Трудно не заметить, что именно политизация движения за репатриацию, превращение этого движения в хорошо организованную политическую силу заставили считаться с требованиями крымских татар не только крымские и украинские власти, но и определенные политические круги за рубежом. В интернационализации крымскотатарской проблемы целый ряд стран (в том числе Турция и Россия) и международных организаций увидели прекрасную возможность превентивного влияния на ситуацию в Крыму и Украине. И руководство межджиса крымскотатарского народа, на наш взгляд, блестяще использовало это обстоятельство для реализации собственных национальных целей.

В совершенно ином положении оказались другие этнические группы депортированных граждан — армяне, болгары, греки, немцы. В экспертной оценке Международного фонда «Возрождение», посвященной «проблеме интеграции в украинское общество крымскотатарского народа, а также армян, болгар, греков и немцев, депортированных в период второй мировой войны», отмечалось, что в отличие от крымских татар, концепция возвращения депортированных армян, болгар, греков и немцев предполагала организованную репатриацию граждан этих национальностей по мере строительства жилья, необходимой инфраструктуры и создания ра-

ации и обустройства».

Таким образом, число «стихийно возвращающихся мигрантов» было сокращено исключительно за счет армян, болгар, греков и немцев. Об этом наглядно свидетельствуют следующие цифры: в 1941, 1944 годах из Крыма было депортировано более 300 тыс. граждан, среди которых - свыше 190 тыс. крымских татар и около 90 тыс. армян, болгар, греков и немцев, т.е. в совокупности последние четыре этнические группы составляли не менее 30 процентов от всей массы депортированных граждан.

По данным ГУ МВД Украины в Крыму на 1 декабря 2001 г. на постоянное место жительства в Крым воз-



*Первое траурное шествие в День памяти жертв геноцида.  
г. Симферополь, 24 апреля 2003 г.*

бочих мест, что, по мнению авторов документа, «позволило избежать потока стихийно возвращающихся мигрантов». На самом деле так называемая «организованная репатриация» стала мощным политико-административным барьером, преодолеть который указанные этнические группы оказались не в состоянии в силу целого ряда причин. Не случайно авторы исследования вынуждены признать: «возвращение в Крым депортированных армян, болгар, греков и немцев началось в 60-70-е годы, однако до настоящего времени процесс этот не приобрел массового характера в связи с различием в подходах к организации и проведению репатри-

вратилось 258.5 тыс. крымских татар и 3.4 тыс. армян болгар, греков и немцев, что составляло соответственно 98.7 и 1.3 процента всей массы репатриантов.

Сравнив число депортированных из Крыма крымских татар и поименованных выше четырех этнических групп с числом сегодняшних репатриантов соответствующей этнической принадлежности, получим своеобразный «коэффициент репатриации»: для крымских татар он будет составлять 136 процентов; для армян, болгар, греков и немцев в совокупности - менее 4 процентов. В то же время, по данным на 1997 г., на учете в Управления по возвращению и обустройству ар-



мян, болгар, греков и немцев Госкомнаца Крыма, состояло 12765 семей депортированных граждан этих нацио-

годы второй мировой войны и их потомки, несомненно, имеют равное с крымскими татарами право на репат-

да всей национальной политикой в Крыму руководят только крымские татары: заместитель председателя ВС Крыма - Р.Чубаров, председатель комиссии по национальным отношениям ВС Крыма - Л.Арифов, вице-премьер правительства - И.Умеров, председатель Госкомнаца - О.Адаманов; отделы межнациональных отношений в горрайисполкомах укомплектованы на 90 процентов крымскими татарами»<sup>95</sup>.

На наш взгляд, необходимо отказаться от унифицированного подхода к процессу репатриации, когда вопрос о возвращении армян, болгар, греков и немцев рассматривается в качестве второстепенного «довеска» к проблеме репатриации крымских татар. Новый подход должен в полной мере учитывать особенности, определяющие положение и возможности каждой из четырех этнических групп потенциальных репатриантов: географию расселения; уровень этнической консолидации; втянутость в ассимиляционные процессы; наличие организаций, способных мобилизовать возвращение репатриантов и другие факторы.



**На заседании Национального Совета КАО.  
г. Симферополь, 2004 г.**

нальностей (примерно 45-46 тыс. человек)<sup>94</sup>.

Вывод очевиден: для подавляющей массы депортированных армян, болгар, греков и немцев возвращение на родину - в Крым так и не состоялось.

В этой связи нельзя не отметить, что постоянное употребление государственными чиновниками, как, впрочем, и представителями международных организаций, термина «репатриация» применительно ко всем упомянутым выше этническим группам, в то время как этот процесс практически охватил лишь крымских татар, является, по меньшей мере, недобросовестным.

Армяне, греки, болгары, немцы, представители других этнических групп, депортированные из Крыма в

репатриацию, и это право должно быть реализовано практически. Очевидно, для этих этнических групп необходима новая, автономная концепция репатриации, независимая от процесса репатриации крымских татар, как в организационном, так и финансовом отношении.

Весьма показательным в этом плане было публичное совместное заявление избранных по армянскому, болгарскому, греческому и немецкому избирательным округам депутатов ВС Крыма А.Данеляна, Г.Каражова, П.Сумулиди и В.Реппеннинга, сделанное ими еще в 1996 г. под красноречивым названием: «Равные права всем народам Крыма». Авторы заявления отмечали ненормальность «ситуации, ког-

<sup>91</sup> См. напр.: Григорьянц В.Е. Об этнической консолидации армян Крыма.// «Армянский вестник». М., 2001, с.73-77.

<sup>92</sup> До сих пор не найдено оптимального решения вопроса о распространении газеты «Голубь Масиса». В последние годы газета, как правило, издавалась с большим опозданием тиражом с 1 тыс. экземпляров, и распространялась через региональные отделения КАО, где местные армяне могли получить ее бесплатно. По одному экземпляру газеты передавалось в центральные библиотеки Симферополя. Подавляющая часть местных армян газету не получает. В киосках она не продается и для других этнических групп Крыма фактически недоступна. Два последних номера газеты вышли с большим опозданием и были полностью посвящены проблеме Геноцида армян в Османской Турции, с апреля 2004 г. не вышло ни одного номера.

<sup>93</sup> Верадарц (Возвращение). Информационно-аналитический бюллетень. Симферополь, 2001-2002, №№ 1-7.

<sup>94</sup> Габриелям О.А., Петров В.П. Крым. Депортированные граждане: возвращение, обустройство, социальная адаптация. Симферополь, 1997, с.43.

<sup>95</sup> «Крымское время», 17 декабря 1996 г., с.3.



В середине ноября был проведен творческий вечер армянской молодежи. О том, что наши к любому вопросу подходят с творческой стороны, сомнений нет...

Идея проведения этого вечера возникла неожиданно, когда в рабочей обстановке КАМа выяснилось, что вокруг нас очень много молодых людей, которые искусно декламируют стихотворения любимых авторов и более того, многие из них талантливо пишут свои поэтические строки.

Вечер проходил в конкурсной форме. Участвовали ребята, читающие авторские стихотворения. Конечно, для поддержания интриги и придания некой загадочности этому вечеру, мы пригласили жюри, в состав которого входили:

- председатель Крымского армянского общества, доктор философских наук, профессор Габриелян Олег Аршавинович;

- зам. председателя КАО по СМИ Ян Станислав Захарович;

- главный редактор радиопрограммы «Сердце мое в горах». Тацян Лилит Ервандовна

- председатель ассоциации Крымских армянских литераторов, председатель жюри Вартаньян Владимир Эм-

# ТВОРЧЕСКИЙ ВЕЧЕР МОЛОДЕЖИ

культуры. Среди них: члены Союза писателей КАО, руководство КАО, представители Министерства культуры АРК, лиги «Майрик», уважаемые предприниматели, члены Национального Совета, члены Комитета Армянской молодежи КАО.

Конкурсанты покорили всех разнообразием стилей своих стихов. Эмоционально и чувственно передавая смысл, они не только искусно декламировали, но также интересно презентовали некоторые из своих стихотворений, рассказывая о том, кому, либо чему посвящены их поэтические строки.

**Блистали на вечере не только кон-**

возможность участвовать в дискуссии, общаться и просто отдыхать от повседневной суеты. Вечер проходил в теплой дружеской атмосфере.

В течение всего вечера гостей радовали исполнители прекрасных армянских песен - талантливые, молодые певцы: Гаяне Торосян, Аршак Петросян и Нелли Саруханян.

В течение вечера были объявлены и награждены победители конкурса «Стипендия КАО 2005», которая вручается за отличную учебу и активную работу в КАО. Победителями, в этом учебном году стали Гайк Мужикян и Эдик Сафарян. Учредителем стипендии в 2005 году выступил Амирханян Сурен Георгиевич. Ребята в течение всего учебного года будут получать стипендию, которая соответствует размеру государственной стипендии в вузах Украины.

В трех номинациях «Творческого вечера» победителями стали:

1. «Золотое перо» - Артем Унанян
2. «Серебряное перо» - Лусине Варданян.
3. «Бронзовое перо» - Эдгар Григорян.

Победителям вручались памятные призы. Поощрительные подарки также получили все участники и активные гости вечера.

*Духовный мир каждого из нас богат и неповторим, чего, порой, мы не замечаем сразу, однако в породе тоже необходимо долго всматриваться, чтоб разглядеть в ней драгоценный камень...*

*Председатель КАМа  
Мэри Акопян*



мануилович.

На вечере также присутствовали люди, достигшие выдающихся успехов в области литературы и работники

курсанты, но и многие гости: кто-то декламировал собственные строки, кто-то цитировал великих армянских поэтов. Все присутствующие имели



# ДНИ АРМЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

# 2005

## НАРДЫ

Игра в нарды пришла к нам с Востока. Впервые турнир в Симферополе состоялся в 1995 году. К эмоциональной и живой игре уже все давно привыкли и полюбили ее. Звонкий стук игральных костей по доске, безусловно, привлекает внимание и интригует, шумная и азартная атмосфера среди присутствующих еще больше накаляет обстановку, и участники с энтузиазмом вливаются в игру. Участвовать в турнире может любой желающий, независимо от этнической принадлежности и каких-либо других признаков. В борьбе за звание «лучшего из лучших» все абсолютно равны, и доказательством этому является тот факт, что звание чемпиона 2004 года одержала «красавица, спортсменка» - Алла Кучугура.

Уже на протяжении 3-х лет турнир посвящается памяти Арама Хачикяна, который ушел из жизни молодым и непобежденным.

Турнир открыли председатель КАО Олег Габриелян и заместитель начальника управления национальных меньшинств Республиканского комитета Крыма по делам национальностей и депортированных граждан Шамир Хублярян.

Также присутствовал чемпион по нардам Манукян Зограм Манукович, который на чемпионате в г. Одессе представлял Крымское армянское общество.

Организатором турнира выступил Хачик Хачикян.

После торжественного открытия начались баталии. Участвовало более 20 человек. Судьей чемпионата был Григорян Азат Артемович.

Игра стремительно приближалась к финалу. За 3-е место боролись Овсеп Акопян и Ованес Айрапетян, а за звание «Чемпиона по нардам 2005» – Норик Григорян и Аркадий Казарян. После долгой и напряженной борьбы, сохраняющей интригу среди болельщиков до последней минуты, все же определились победители турнира:

**3-е место: Ованес Айрапетян**

**2-ое место: Аркадий Казарян**

**1-ое место: Норик Григорян**

Победителям вручили медали и ценные подарки.

Однако это событие нельзя назвать чисто спортивным, и не потому, что нарды – просто игра. Чемпионат был воспринят как праздник, где в теплой и неофициальной обстановке была предоставлена прекрасная возможность собраться вместе, пообщаться и хоть на некоторое время забыть о будничных заботах и делах... **Армяне всегда гордились своей историей, веселым юмором и гостеприимством.** Кстати, о настоящем армянском «хороводе» организаторы турнира также не забыли...



## ВЫСТАВКА «Архитектурное наследие армян Крыма»

17 ноября, в рамках Дней армянской культуры в Крыму, в этнографическом музее г. Симферополя состоялось открытие выставки «Архитектурное наследие армян Крыма».

В период средневековья Крым был для армян-переселенцев второй родиной. Начиная с X-XI вв. на юго-востоке Крыма появились армянские колонии, центром которых был город Кафа (Феодосия).

Вторым по численности армянского населения был город Сурхат (Старый Крым).

Помимо названных центров, крупными армянскими поселениями были: Сурей (Судак), Кезлев (Евпатория), Карасубазар (Белогорск), Каза-



*Каждый год в период осеннего сезона в Крыму проходят дни, посвященные армянской культуре. В рамках дней культуры Крымское армянское общество проводит много мероприятий различного характера: как веселые и развлекательные, так и историко-познавательные программы. Живя в диаспоре, мы стараемся не только сохранять свою культуру и традиции, но и знакомить с ними всех жителей Крыма. В этом сезоне были осуществлены такие проекты, как: выставка архитектурного наследия армян Крыма, концерт с участием крымских артистов. С концертной программой Крым посетил танцевальный ансамбль «Карабах». А также ряд традиционных спортивно-развлекательных мероприятий - шахматный турнир им. Тиграна Петросяна, футбольный матчи наших команд, традиционный, в рамках Дней армянской культуры, чемпионат по коротким нардам...*



*текст: Карина Хачатян, Мэри Акопян  
фото: Анатолий Санник*

рат (близ монастыря Сурб Хач), Чембало (Балаклава), Ялта и другие города.

Не случайно, в итальянских хрониках и официальных документах Генуезской Республики XIV – XV вв. юго-восточное побережье Таврийского полуострова называлось «Armenian maritima» – Морская Армения. В жизни крымских армян важное место занимали ремесла, торговля, земледелие и строительная деятельность.

На выставке «Архитектурное наследие армян Крыма» были представлены фотографии И.С. Липунова с изображением лучших памятников армянской архитектуры Крыма: Старый Крым – Манастрь Сурб – Хач XIII – XIV вв., средневековая церковь (Лусаворич) IX – XII вв., Белогорский район – село Богатое (Бахчи Эли) церковь Св. Ильи X – XIV вв., село Тополевка до XIII вв., город Феодосия - "Карантин", церковь Архангелов Микаэла и Габриэля 1408 года, церковь Св. Иоанна Богослова XIV в., церковь Св. Саркиса (Сурб Саркис) – село Солнечная долина XIV в., город Судак

– село Солнечная долина, церковь Св. Ильи X – XI вв., город Ялта – церковь Св. Рипсима 1905 – 1917 гг. Так же культурные памятники Бахчисарая и Алушты.

На открытии выставки выступили: Председатель Крымского армянского общества – Олег Габриелян, Исполнительный директор Крымского армянского общества - Арташес Каракулян, заместитель председателя Крымского армянского общества по социальным вопросам - Азат Григорян, заведующая отдела Крымского этнографического музея Ольга Гайваронская, первый заместитель министра культуры и искусств АР Крым – Леонид Белый, председатель Крымского Республиканского фонда межнационального согласия Мэлс Тайжанов и директор Феодосийского Краеведческого музея - Андрей Евсеев.

Фотовыставка «Архитектурное наследие армян Крыма» никого из присутствующих не оставила равнодушным, показав крымчанам, какой весомый вклад внесли армянские архитекторы и армянский народ в целом в создание особого облика Крыма.



## Ансамбль танца «Карабах»

**Крымский полуостров для многих народов стал вторым домом, в том числе и для армян. Проживающие здесь народы уважают и принимают культуру других национальностей, соблюдают законы страны в которой живут, но не забывают собственные традиции и культурное наследие. Армяне в Крыму живут давно, но память об исторической родине никогда не покидает их сердца. И любое напоминание о ней заставляет мысленно вернуться в родные края...**

В ноябре, в Симферополе, в рамках проведения Дней армянской культуры в Крыму состоялся концерт. В первом акте выступали крымские артисты: Гаяне Торосян, Нелли Саруханян, Вардуи Диланян и ансамбль «Арагат». А во втором акте выступили гости из Карабаха. Государственный ансамбль танца, в составе 30 человек, с одноименным названием «Карабах», посетил Симферополь и с удовольствием принял участие в концерте. Художественный руководитель, главный балетмейстер ансамбля – Ашот Бабаян. Постановкой танцев занимается его сын Рауль Бабаян.

Ансамбль был создан в 1958 году и до

2000 года назывался «Ансамбль песни и танца», позже его переименовали и разделили на «Ансамбль государственного танца» и «Государственный ансамбль песни». В 2004 году ансамбль стал называться «Карабах». Огромную поддержку коллективу оказывает Председатель Совета Министров Республики Карабах Анушаван Даниелян. Он содействует выделению бюджетных средств на создание костюмов, на участие ансамбля в разных международных конкурсах. «Карабах» посетил такие страны как: Болгария, Франция, Италия, Бразилия, Сирия, Россия, Украина.

Ансамбль является лауреатом международных фестивалей.

Крымчан ансамбль «Карабах» покорила техникой исполнения ар-

мянских танцев и красочными национальными костюмами, которые для них специально создаются модельерами в цеху «Нор Тараз».

Вместе с ансамблем приехал певец Тигран Мкртчян, который продемонстрировал всю красоту армянской народной песни.

Симферопольцы тепло приняли гостей, при исполнении патриотических танцев и песен у многих на глаза наворачивались слезы, а когда вынесли флаг Армении, весь зал встал и замер.

«Карабах» уехал, но ребята пообещали, что еще не раз приедут в Крым, уже с новой программой, с новыми концертами.

**Карина Хачанян**





# Дорогу осилит идущий...

*Нетрадиционная армянская школа в 2004-2005 учебном году*

*Т.А. Салистая-Григорян –  
заместитель председателя КАО по образованию,  
директор Нетрадиционной армянской школы*

Проблемы образования вынесены сегодня на уровень политических приоритетов в тех государствах, которые пытаются занять лидирующее положение в современном мире. Идет поиск и активная разработка продуктивных образовательных концепций в быстроменяющихся условиях современного общества. В оборот вошли ранее несвойственные педагогике термины: педагогические технологии, учитель инновационного типа, компьютеризация образования, рынок образовательных услуг, поликультурное образование, образовательные потребности и многое другое.

Необходимость поликультурного образования и наличие в среде армян Крыма образовательных потребностей в изучении родного языка и культуры подтвердили результаты небольшого анкетирования, проведенного в свое время в Крымском армянском обществе. Из 60-десяти опрошенных семей, только в одной посчитали необходимым отправить в Армению своих детей для обучения родному языку. Остальные хотели бы иметь такую возможность здесь, в Крыму, прежде всего в государственных учебных заведениях.

К сожалению, на рынке образовательных услуг Крыма и Украины нет ни одного государственного или частного учебного заведения, где бы обучение велось на армянском языке (известно, что в 20-е годы в Крыму было 14 четырех- или семилетних армянских школ).

Изучать родной язык и культуру своего народа армяне Крыма до 1999 года могли только в воскресных школах или в семье. Десятилетие Крымского армянского общества совпало с открытием первых армянских групп в об-

щеобразовательных школах Симферополя (СОШ № 33, позднее в «Открытом космическом лицее») и Старого Крыма (СОШ № 3). Их официальный статус был закреплен утвержденными Министерством образования АРК (2000г.) и Министерством образования и науки Украины (2001г.) «Программой армянского языка» - автор Рушан Пилосян, и «Программой по истории армянского народа и народов Крыма» (2001г.) – автор Тамара Салистая - Григорян.

К 2002 году усилиями Крымского армянского общества, при поддержке государственных образовательных структур, в рамках проекта «Майрени лезу» (Родной язык), удалось создать Нетрадиционную армянскую школу (НАШ). НАШ-а школа, как мы ее называем, объединила воскресные школы и группы изучения армянского языка нескольких общеобразовательных школ. Причем, если воскресные школы больше ориентированы на формирование среды общения и развитие творческих способностей детей, то в общеобразовательных школах акцент смещен на системное изучение армянского языка в разновозрастных и разноуровневых группах.

К концу 2004-2005 учебного года в НАШ-ей школе Крымского армянского общества 14 таких групп. Армянский язык можно изучать в шести государственных учебных заведениях Крыма. В Симферополе это: УВК школа-лицей «ОКЛ», школа-гимназия №3, СОШ №33, СОШ № 18, гимназия №9, а в Евпатории – школа-гимназия №8. Кроме того, дети занимаются в пяти воскресных армянских школах – в Симферополе (светская и церковно-приходская), в Севастополе, Керчи и Ялте (церковно-приходская). В груп-

пах до двадцати, но не менее восьми учеников. Практика последних лет показала, что изучение родного языка эффективнее вводить в школе с 1 по 6 класс, когда можно использовать для языкового образования наиболее продуктивный детский возраст, избежать перегрузки детей и опираться на поддержку и сотрудничество с родителями. Для молодых людей (в основном студентов) в Симферопольской и Севастопольской воскресных школах созданы отдельные группы.

Всего в НАШ-ей школе в этом году постигали наш древний язык и приобщались к армянской культуре около 140 человек, из них 73 ученика – в школах столицы Крыма.

Главным критерием формирования группы является знание (или незнание) родного языка. Ребятышки, выросшие вне Армении, либо не знают родной язык, либо владеют только устной разговорной речью, да и то диалектной. Задача и мастерство учителя, используя эффективные методики, как правило, нетрадиционные, научить своих питомцев литературному восточноармянскому языку и грамотному письму в пределах начальной школы. Более серьезные дидактические задачи мы пока решать не беремся.

Для того, чтобы утвердиться и быть востребованной у детей и их родителей в многообразии современных образовательных услуг, НАШ-ей школе, как никакой другой, необходимо иметь высококвалифицированных педагогов (двух- трехязычных), использовать передовые педагогические технологии, продуктивные методики. Поднять педагогический процесс на уровень качественного образования может только умело и нестандартно



работающий учитель. На сегодняшний день в НАШ-ей школе работают, как правило, дипломированные педагоги. Ряд учителей продолжают обучение на педагогических факультетах вузов Украины. От учительства Крымского армянского общества на курсы повышения квалификации для учителей Спюрка, проходивших при Ереванском педагогическом институте им. Абовяна под патронатом Католикоса Армянской Апостольской церкви в августе 2005 г., была направлена Астхик Тиграновна Петросян.

В нынешнем учебном году учителя армянского языка апробировали новую программу, созданную творческой группой крымских педагогов\*, специалистов КАО для НАШ-ей школы («Программа по армянскому языку для 1-4 классов общеобразовательных учебных заведений с русским (украинским) языком обучения», Симферополь, КАО, 2004 – проект, профинансированный МФВ). Первый год обучения отведен авторами только на развитие разговорной армянской речи, что серьезно упрощает работу с детьми, не владеющими родным языком, создает условия для их успешного обучения. Учителя армянского языка НАШ-ей школы – Елена Ашотовна Никулина («ОКЛ», гимназия № 9), Астхик Тиграновна Петросян («ОКЛ»), Гоар Грандовна Петросян (СОШ № 3), Вануи Юрьевна Асатрян (ВАШ, Ялта) – умеют сделать урок радостным, а общение интересным. Особенно любимы дидактические игры и темы, кто учит, и темы, кто учится. Уроки Арпине Маратовны Кочарян (СОШ № 33) зачастую похожи на репетиции театрализованных представлений или литературные чтения. Неисчерпаемая тема – сказки Ов. Туманяна.

Учителя НАШ-ей школы не стеснены строгими рамками программы и это позволяет им ярко проявлять свой творческий потенциал. Занятия не статичны, дети раскрепощены, настроены

на творческое сотрудничество с учителем, с удовольствием приходят в школу и, как правило, отказываются переходить в другую группу. Эта любовь детей к своей армянской школе – наш главный успех.

Несмотря на то, что дети учатся в разных классах и даже школах, совместные праздники, конкурсы и занятия позволили объединить наших питомцев в единый коллектив. Традиционными в НАШ-ей школе стали Новогодние утренники, на которые мы приглашаем всех детей Крымского армянского общества, праздник Материнства и Красоты, а также участие вместе со взрослыми в траурном шествии 24 апреля в память жертв геноцида армян в Османской империи. Один раз в год – обязательно поездка к памятникам армянской истории Крыма. В год 60-летия великой Победы, на трех автобусах, выделенных Рескомнацем, мы посетили мемориал на Сапун-горе в Севастополе и памятник 89 армянской дивизии. 29 апреля 2005 г. вместе с ветеранами ВОВ А.А.Аматуни, А.А. Григоряном, А.А.Захаровым, А.А.Айвазян дети почтили память воинов-армян и воз-

Здесь не ставят оценок, не выискивают слабые места в ответах учеников, а дают возможность каждому показать свои достижения в учебе. Выстраивают рейтинг успешности в совершенствовании родного языка, причем доверяют это независимому жюри из высокообразованных специалистов КАО. «Ахпюр-5» проходил в виде двух конкурсов: декламации, о природе Армении и сочинений «Наше слаще!», – в которых приняло участие более 40 учащихся г. Симферополя. Добрые слова поощрения и, конечно, призы получили все участники, а работа школы в 2004-2005 учебном году была высоко отмечена уважаемым жюри. О призерах конкурса «Голубь Масиса» писал в прошлом номере, где также были опубликованы наиболее удачные сочинения. По решению Исполкома КАО лучшие ученики получили путевки в летний оздоровительный лагерь. Трудно сказать, кто больше радовался: учителя, дети или их родители? Ведь мамы и папы, особенно бабушки, участники всех наших мероприятий. Они часто присутствуют на занятиях, чему мы всячески способствуем, чтобы дома,



**По боевым дорогам наших дедов в год 60-летия Победы.  
Севастополь, апрель 2005 г.**

ложили гирлянду к Вечному огню.

В завершение учебного года – конкурс «Ахпюр». Этот своеобразный экзамен в Нетрадиционной армянской школе проводился в пятый раз.

в семье, было продолжено то, что закладывается учителем в школе.

НАША школа – это наша семья, где любят детей, почитают старших и с уважением относятся к труду учителя.



ля. У нас нет трудных и неуспевающих учеников, мы рады любому проявлению их успешности, мы всегда рядом, мы учимся и растем вместе с нашими детьми. Они, а не мы, выбирают своего учителя и предметы, которые хотят изучать (обязателен только армянский язык). Так, страстное желание детей научиться танцам своих предков побудило нас организовать занятия по народным армянским танцам. Так же родилась идея летней оздоровительной площадки в НАШ-ей школе. Просто дети не хотели прекращать занятий и расставаться после завершения учебного года. Теперь в «Открытом космическом лицее (ОКЛ)» мы работаем первые две недели июня. Руководителем летней площадки 2005 года была Люсине Артуровна Саргсян.

Уроки народного армянского танца в этом году проходили особенно плодотворно. Сначала в СОШ № 33 (хореограф Галина Сукиасовна Бароян), а затем в школе-лицее «ОКЛ» и СОШ № 3 - художественный руководитель Арам Михайлович Григорян, которому и педагоги, и родители, доверив своих детей, помогали в организации занятий. А Астхик Тиграновна Петросян стала его неумолимой помощницей на всех уроках. Результат не замедлил сказаться. Кроме танцевального ансамбля девочек «Шушаник», был создан танцевальный детский ансамбль «Арагат», который дебютировал на праздничном концерте в Дни армянской культуры в Русском театре 29 ноября 2004г. Это неожиданное выступление нашей детворы стало замечательным подарком НАШ-ей школы к 15-летию Крымского армянского общества, изюминкой концерта. А Григорян Арам смог осуществить свою давнюю мечту - перейти к созданию профессионального танцевального ансамбля.

Очень важно, что танцевальные занятия, как и уроки музыкальной культуры, проводятся в НАШ-ей школе в основном на армянском языке, что является ненавязчивым и очень продуктивным дополнением к урокам

родного языка. Во время музыкальных занятий Рита Арамаисовна Хачинян (гимназия № 9), Елена Ашотовна Никулина с Жанной Александровной Макаровой («ОКЛ») подготовили разнообразный репертуар, который звучит на всех праздниках и концертах НАШ-ей школы. А дома дети могут порадовать исполнением армянских песен, танцев и стихов родственников и гостей. Карине Михайловна Асланян (СОШ № 8), создав из своих учеников вокальный ансамбль «Аревик», достойно представляла армянскую общину в Евпатории на всех городских мероприятиях.

Знаменательным событием накануне нового, 2005, года стало вручение директорам пяти симферопольских школ, в которых созданы группы изучения армянского языка и культуры, щедрых подарков от Крымского армянского общества и Республиканского комитета по делам национальностей. Технические средства обучения и комплекты современной школьной мебели получили заместители директоров школ из рук представителей Рескомнаца: Вадима Петровича Петрова, Владимира Михайловича Павлова и Шамира Георгиевича Хубляряна, много лет заботливо опекающего наших детей. Председатель Крымского армянского общества, Олег Аршавинович Габриелян, поблагодарил за поддержку и вручил грамоты директорам: Э.И. Крыжко, Л.И. Горб, Л.М. Вишняк, Т.В. Коваль, Н.Г. Новиковой. Через полтора месяца гости из Министерства образования и родители смогли присутствовать на презентации кабинетов армянского языка и языков народов Крыма в «Открытом космическом лицее» и школе № 33. В укомплектованных кабинетах творчески трудятся преподаватели не только армянского, но и украинского, и крымско-татарского языка, накапливается учебная литература, создаются пособия и наглядность. А дети наперегонки бегут в свой любимый кабинет, где у каждого своя парта, и можно передвигаться в пространстве классной комнаты, как на машине.

Особое слово надо сказать о Попечительском совете НАШ-ей школы – «совете отцов», как с уважением назвала его давний друг КАО, начальник управления МОиН АРК Т.Э. Яковлева. Большое счастье иметь поддержку сильных, состоявшихся мужей, уважаемых и в среде армян, и во властных кругах, и в бизнесе. Отцов семейств, которые считают своим долгом заботиться не только о своих детях. Становление образования на армянском языке они определяют важнейшим направлением и признаком жизнедеятельности общины. Поэтому решение любого вопроса НАШ-ей школы обсуждается с членами Совета: С.А. Атоянцем, А.А. Григоряном, Н.М. Григоряном, В.Г. Геворкяном, В.А. Гудмановым, К.Э. Джавадовым, А.П. Казанчанцем, В.С. Мартиросяном, С.К. Саргсяном. Имя покойного П.Т. Казанчанца, одного из первых попечителей школы, нами не будет забыто никогда. С этого года в Совет вошли: Б.Д. Саакян, С.О. Чорохян. Без их заботы и участия, вряд ли мы бы сумели столько сделать и решить.

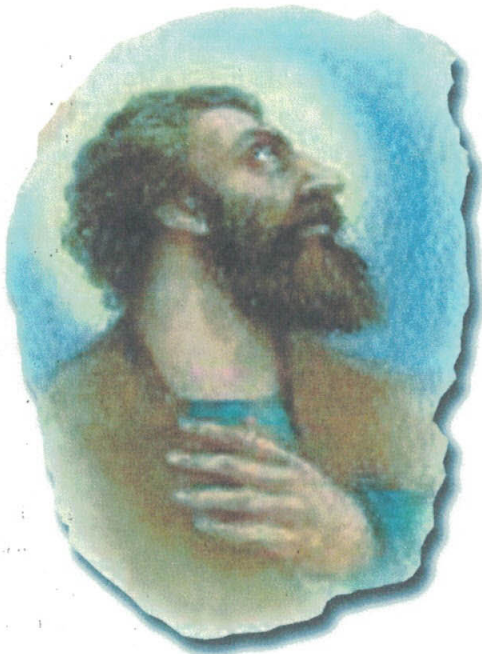
Председатель Крымского армянского общества, О.А. Габриелян, не дающий нам забывать, что в армянской общине испокон веков два основных столпа: школа и церковь, - сегодня ищет пути для возрождения армянской школы. Сегодня в г. Симферополе к решению этого вопроса мы подошли как никогда близко, наши успехи отмечены Министром образования и науки АРК А.В. Глузманом, заведующей Управлением образования г. Симферополя Т.С. Ельцовой, Республиканским комитетом по делам национальностей АРК.

Разве у нас нет проблем? Есть. Но мы предпочитаем о них не говорить, а решать. А писать будем о тех, кто помогает нам их преодолеть. Дорогу осилит идущий...

*Информацию о Нетрадиционной армянской школе 2004-2005 учебном году Вы найдете на стр. 42.*



# Մասրճ Մէտրոպ Մաշտոց



**ՄԵՍՐՈՍ ՄԱՏՏՈՑ (362-440)** - արмянский просветитель, создатель армянской письменности, основоположник национальной школы и педагогической мысли. В 394 г. принял духовный сан. В 405-406 гг. создал алфавит, полностью отразивший звуковой состав армянской речи. Был одним из переводчиков Библии на родной язык. Основал национальные школы во всех областях Древней Армении. Написал первый учебник армянского языка и разработал методику преподавания. Положил начало армянской профессиональной поэзии и музыке.

Մեսրոպ Մաշտոց Վարդապետը հայ գրերի ստեղծողը և մատենագրության հիմնադիրը, առաջին թարգմանիչը, առաջին ուսուցիչն ու հայալեզու դպրոցի հիմնադիրը, ծնվել է պատմական Հայաստանի Տարոն գավառի Հացեկաց գյուղում: Մաշտոցի ծննդյան տարին համարվում է 362թ.: Վախճանվել է 440 թ. փետրվարի 17-ին:

Ըստ իր ժամանակի պատմիչների (Կորյուն, Փարպեցի, Խորենացի) Մաշտոցը իր ժամանակի համար լավ կրթություն է ստացել Հայրենի Տարոն գավառում, ապա մեկնել է

Վաղարշապատ և պաշտոնավորել Խոսրով երրորդ թագավորի արքունիքում, որպես ատանադպիր և զինվորական: Նա լավ իմացել է հունարեն, ասորերեն և պարսկերեն լեզուները, որոնցով հայոց արքունիքում վարում էին գրագրությունը:

Չնայած իր ատենապետության և զինվորական պաշտոնների մեջ ունեցած մեծ առաջադիմության, Մաշտոցը թողնում է զինվորական ծառայությունն ու հոգևոր կոչում ընդունելով, որպես կուսակրոն Քահանա իրեն նվիրում է ճգնության: Իր մենակյաց և քարանձավա-

յին (մարդկանցից հեռու) կյանքի ընթացքում, իր հետ վերցնում է շատ ընկերակիցների, որոնք էլ հետագայում դառնում են նրա գործընկերներն ու աշակերտները: Այնուհետև առնելով իր աշակերտներին նա մեկնում է Գողթան գավառ քարոզելու համար Աստուծո խոսքը և լույսը (Աստվածաշունչ): Հենց այստեղ Մաշտոցը մեկ անգամ ևս հաստատում է, որ օտար լեզվով կարդացվող Աստվածաշունչը հասկալի չէ հայալեզու իր հայրենակիցներին: Այս հանգամանքը մտահոգում է մեծ հային ու



հայրենասերին:

Բաժանված լինելով երկու մեծ տերությունների միջև, Հռոմի և Պարսկաստանի, Հայաստանը, չունեն գոյատևման պայքարի ոչ մի միջոց և շատ շուտով կարող էր ընդունել պարսկական կրոնը և հեշտությամբ ծուլվել պարսիկների մեջ:

Ձուլման վտանգը սպառնում էր երկու հատվածներին էլ, Պարսից թագավորները ձգտում էին վերացնել քրիստոնեական կրոնը և հայերին պարտադրել գրադաշտությունը:

Այս մտածումների ու հոգսերի մեջ էլ, ահա, ինչպես վկայում են հորենացին և Փարպեցին, Մեսրոպը հղանում է հայկական գրեր ստեղծելու գաղափարը:

Իր մտադրությունը իրականացնելու համար Մեսրոպը վերադառնում է Վաղարշապատ մայրաքաղաք, ուր թագավորում էր Վռամշապուհ լուսամիտ արքան և Կաթողիկոսն էր Սահակ Պարթև մեծագործ հայրապետը:

Սահակ Կաթողիկոսն ևս մտահոգված էր հայոց ճակատագրով և նա ևս փնտրում էր միջոցներ այդ անելանելի դրությունից դուրս գալու համար: Երկու մեծ սրբերը հայ գրի ստեղծման մտքով ոգևորված գումարում են ընդհանրական ժողով և հավանության են տալիս այդ ոգևորիչ ծրագրին: Գրի և գրականության ստեղծմամբ հայ եկեղեցին և հոգևորականությունը ձգտում էին նաև հոգևոր և մշակութային մարգերում ազատվել հունական ու ասորական եկեղեցիների անուղղակի ազդեցությունից:

Մեսրոպ Մաշտոցին հաջողվում է գտնել Դանիելյան կոչվող նշանագրերը, բայց, ցավոք, այդ գրերը չեն կարողանում բավարարել հայոց լեզվի ոչ հնչյունաբանությանը և ոչ էլ կառուցվածքին, այն, դժբախտաբար, թերի այբուբեն էր:

Բազում երկրներ ու քաղաքներ շրջագայելուց ու նրանց գիր և գրականությունը ծանոթանալուց հետո, ուր շրջում էր իր աշակերտների հետ ու ուսումնասիրում նրանց նշանագրերը, Մեսրոպ Մաշտոցը, ի վերջո, Աստվածային հրաշքի միջոցով գտնում է հայ նշանագրերը (տառերը): Ստեղծում է հատուկ գրառման ձև ու նիշեր և

ամեն մի նիշ արտահայտում է մեկ հնչյուն և գրվում մեկ տառով ապա դասավորելով այդ 36 տառերը թարգմանում է Աստվածաշնչից մի հատված: Պատմելով Մաշտոցի տքնաջան աղոթքի և տառապանքների մասին, նրա կենսագիր Կորյունը գրում է. «Եվ նա իր ընկերների հատ սկսեց սովորական աղոթքներն ու տքնությունները ու արտասվալից պաղատանքները...» Եվ այսպես նա շատ նեղություններ քաշեց իր ազգին բարի օգնություն գտնելու համար:

Ամեն բան շնորհով Աստծուց, իսկապես, պարզևկեց նրան այդ բախտը, նա իր սուրբ աջով հայրաբար ծնեց նոր և սքանչելի ծնունդներ հայերեն լեզվի նշանագրերը:

Մաշտոցի հայերեն տառերով գրված առաջին տողերը եղան Աստվածաշնչի. Առակաց գրքից մեկ նախադասություն «Ճանաչել զիմաստութիւն և զխրատ, իմանալ զբանս հանճարոյն» - ճանաչել իմաստություն և խրատ, իմանալ հանճարի խոսքերը:

Մեսրոպ Մաշտոցը մեծագույն հպարտությամբ և ուրախությամբ, իր աշակերտների ուղեկցությամբ վերադառնում է հայրենիք, իր հետ բերելով հայ ժողովրդի փրկության մեծագույն զենքը, նրա անմահության իրական գրավականը՝ հայոց տառերը:

Հայրենիքում նրանց դիմավորեցին մեծագույն խանդավառությամբ և ինչպես Կորյունն է պատմում. «Թագավորն ու Կաթողիկոսը... նախարարազունդ ավագանու բոլոր թագմությունն առնելով քաղաքից դուրս եկան, Ռահ գետի ափին դիմավորեցին Երանելուն (Մաշտոցին): Ցնծության երգերով ու փառաբանություններով: Դիմավորողները Մեսրոպին առաջնորդեցին դեպի մայրաքաղաք և մեծ տոնախմբությամբ նշեցին այդ իրադարձությունը»:

Մեսրոպ Մաշտոցը Սահակ Կաթողիկոսի հետ, անմիջապես, սկսում են թարգմանել ամբողջ Աստվածաշունչը, որը ըստ օտարների համարվում է թարգմանությունների թագուհին իր մաքուր և անաղարտ և բուն տեքստին շատ հարազատ լինելու համար:

Սահակ Պարթև Կաթողիկոսի

կարգադրությամբ ամբողջ Հայաստան աշխարհում, յուրաքանչյուր վանքի կողքին բացվում են դպրոցներ, հայերեն լեզվով ուսում բամբելու համար: Սահակ Պարթևն ու Մեսրոպ Մաշտոցը ոչ միայն թարգմանում են իրենց աշակերտների հետ ժամանակի ծանոթ բոլոր գրական աշխատությունները, այլ նաև ստեղծում են բազում նոր հայալեզու շարականներ (եկեղեցական երգեր) ու աղոթքներ, ճառեր, կանոններ և այլն:

Սուրբ Մեսրոպ Մաշտոցի այս հրաշագործությունը դարձավ այն անմար կրակը, անպարտելի զենքը, որ դարեր շարունակ մեզ հայերին պահեց և պահպանեց մինչև մեր օրերը: Իսկ մեր անմահությունը կերաշխավորվի այն ժամանակ, երբ մենք ևս փայփայենք ու լավ սովորենք մեր հայրերի ազնիվ ու վճիտ լեզուն և այն փոխանցենք մեր սերունդներին:





# МАТЕНАДАРАН

## и его история

*В стране своей учреди место учебы и скрипторий,  
ибо учебой и знанием вера становится непоколебимой, а народ мудрым.  
Из послания Ованеса Ерзикаци князю области Екелеац*

Тот, кто приезжает в Армению, чтобы познакомиться с ней, обязательно посетит Эчмиадзин, где находится престол Армянской Апостольской Церкви и ряд памятников средневекового зодчества; Гарни с восстановленным античным храмом бога Солнца Михра I в. н. э. и Гегард – средневековый пещерный монастырь. Он непременно побывает в музее М. Сарьяна и в музее С. Параджанова и, конечно же, в Матенадаране – хранилище древних рукописей.

В Ереване немало интересных музеев и среди них такие, как Исторический музей – бесценная коллекция по истории и культуре Армении и Передней Азии, Национальная Картинная галерея Армении, по праву считающаяся одним из лучших художественных собраний на постсоветском пространстве. Но Матенадаран выделяется среди них своей уникальностью. И хотя в нем всего один зал, где представлена лишь незначительная часть сокровищ (основная масса находится внизу, в специальном помещении, скрытая от глаз посетителей), но и эта сравнительно небольшая экспозиция, предстающая перед зрителем, создает ту волнующую атмосферу непосредственной встречи с историей, в которую, пусть ненадолго, он попадает. В ту атмосферу учености и образованности, которая была светлой гранью трагического прошлого Армении. Ибо не только жесточайшей борьбой за свою национальную независимость и самобытность, не только безмерной тяжестью чужеземных нашествий и гнета, но и тягой к знанию, к науке, к искусству и выдающимися

достижениями в этих областях была ознаменована многовековая история Армении.

И в короткие счастливые годы и десятилетия, и в похожие на бесконечную ночь тягостные десятилетия и века борьбы и угнетения, ученые и поэты, писцы и художники – монахи в своем подавляющем большинстве – в узких и темных кельях, при свете оплывающей свечи создавали научные труды и трактаты, слагали стихи и поэмы, переписывали произведения других авторов и украшали миниатюрами манускрипты, из поколения в поколение передавая эстафету знания и света.

И, видимо, эта удивительная атмосфера Матенадарана, где века встречаются с веками, и влечет к нему посетителей – как жителей Армении, так и туристов из ближнего и дальнего зарубежья. Среди их многоязычного говора особенно часто слышна армянская речь. Это – потомки тех армян, которые в разное время были вынуждены оставлять родину и искать пристанища в странах Европы, Азии и Америки. Для них встреча с Матенадараном имеет особый, сокровенный смысл: это встреча с историей предков, с историей своей родины, своего народа.

У подножия Матенадарана, между двумя пандусами, ведущими вверх, к входу, находится памятник Месропу Маштоцу, создателю армянского алфавита, имя которого носит и само книгохранилище.

Памятник этот не случайно предвдвряет вход в музей: быть может, именно великому делу Месропа Маштоца

обязаны мы существованием не только Матенадарана, но и в конечном счете и всей армянской культуры.

На стеле рядом с памятником Маштоцу начертаны его буквы. Строгая пластика этих букв выражает характер национального мышления и роднит его с духом армянского искусства раннего средневековья.

На базальтовой стене, замыкающей памятник, высечены слова: «Познать мудрость и наставление, понять изречение разума». Это слова из Библии, из первой притчи Соломона. Согласно Корюну, именно они были первыми, записанными на армянском языке армянскими буквами.

Два пандуса, налево и направо от памятника, ведут к террасе, на которой стоит здание Матенадарана – серый базальтовый прямоугольник, прорезанный четырьмя узкими длинными нишами и широкой центральной аркой. В ее верхней части, над входом в здание, за большим окном, забранным ажурной металлической решеткой, находится выставочный зал Матенадарана. Слева и справа от входа между нишами помещены шесть фигур выдающихся деятелей армянского средневековья. Это художник-миниатюрист Торос Рослин, философ, богослов и живописец Григор Татеваци, математик и астроном Анания Ширакаци, историк Мовсес Хоренаци, баснописец и автор армянского судебника Мхитар Гош и поэт Фрик.

Откроем тяжелую медную дверь и после яркого солнца, которым залито все вокруг, попадем в прохладную полутьму вестибюля. Над трехарочным проемом, ведущим к лестнице, нахо-



дится мозаика, изображающая Аварайрскую битву, - событие, последствия которого в истории армянского народа и его культуры имели не меньшее значение, чем появление письменности.

Это событие было описано выдающимся историком V века Егише в его сочинении «О Вардане и войне армянской». Матенадаранская мозаика передает это яростное столкновение двух сил: но это не только изображение конкретного события, а также и символ истории народа. Составленная из синих, черных, красных, оранжевых и желтых смальт, мозаика полна напряженного драматизма, созвучного чуть мрачноватому интерьеру вестибюля, облицованного коричневым мрамором.

Но, поднявшись на один пролет лестницы, попадаешь во власть совершенно иного настроения, светлого и приподнятого. Большое, во всю стену, окно освещает фреску-триптих, иллюстрирующую важнейшие вехи в истории армянской культуры.

Пройдя еще один лестничный марш, посетитель оказывается в выставочном зале Матенадарана. Здесь в витринах лежат древние манускрипты.

Мы видим окаменелую рукопись и остатки обуглившихся книг, самую большую (70,5 x 55 см) и самую маленькую (4 x 3,5 см) армянские рукописи, упомянутое выше сочинение Егише с изображением Аварайрской битвы и книгу церковных песнопений, записанных древней армянской нотописью (хазами), манускрипт с рецептами средневековых лекарств, пособия по астрономии и карты, чеканные и филигранные оклады и вышитые чехлы, а также рукописные памятники иноязычных культур: древнееврейскую рукопись на коже, древнеиндийскую – на пальмовых листьях, фрагменты из эфиопских, финикийских, персидских и других манускриптов. Но особенно привлекательна центральная витрина: в ней выставлен ряд шедевров знаменитой армянской миниатюры, ставшей наряду со средневековым зодчеством гордостью армянского искусства.

А из окна выставочного зала открывается вид на величественную панораму Арарата, у подножия которого

бурлит современный Ереван.

В отличие от обычных музеев, где, как правило, экспонируется значительная часть собрания, экспозиция выставочного зала Матенадарана построена на ином принципе. Здесь отобраны единичные экземпляры, дающие самое общее представление о тех основных областях культурной деятельности армянского народа, материалы по которым сосредоточены в богатейшем собрании Матенадарана, - об историографии и философии, географии и астрономии, математике и

свыше восьмидесяти сочинений средневековых армянских историков и летописцев, благодаря которым с определенной полнотой вырисовывается прошлое страны.

Труды по истории Армении появились сразу же после изобретения алфавита. Армянские историки V века посвятили свои работы важнейшим событиям национальной истории: Агатангехос – крещению армян, Кориюн – созданию алфавита, Егише – героической борьбе с персами. Но совершенно исключительная фигура



медицине, грамматике и риторике, художественной литературе и праве, книжной миниатюре и музыке, развивавшихся в Армении, начиная с периода раннего средневековья и вплоть до XIX века.

В Матенадаране сосредоточено

среди всех армянских историков V века – это Мовсес Хоренаци, «отец армянской историографии», автор первой целостной и систематической «Истории Армении» с древнейших времен до V века.

Период с VII по XII век представлен



в трудах целого ряда авторов, таких, как Себеос, Гевонд, Аристакес Ластивертци, Ованес Драсханакертци, Товма Арцруни, Степанос Таронечи (Асохик), которые дают нам широкую картину жизни Армении и сопредель-

токоведения в целом, поскольку в армянских источниках широко отражена и жизнь многих соседних народов. И здесь в первую очередь следует отметить «Историю агван» Мовсеса Каланкатваци (VII в.), где освещена история кавказских албанцев, христианских племен, живших на север от реки Куры.

О высоком уровне, которого достигла философская мысль в Армении, начиная с эпохи поздней античности и вплоть до нового времени, свидетельствуют сочинения тридцати философов, хранящиеся в Матенадаране.

Как и историография, философская наука сложилась и оформилась в Армении в V веке. Одним из первых армянских философов был Езник Кохбаци, ученик Маштоца. Его «Опровержение ересей», на-

правленное против древних языческих учений, является незаменимым источником по языческим верованиям армян.

«Определение философии» - основной труд крупнейшего философа армянского средневековья Давида Анахта (V - VI вв.) посвящен теории познания и логике. Давид Анахт - первый армянский ученый, определивший задачи философии и круг проблем, которые она призвана разрешить. В Матенадаране - около пятисот рукописей с сочинениями Давида Анахта и комментариями к ним.

Наряду с оригинальными трудами надо отметить и древнеармянские переводы философских и богословских произведений античных и раннесредневековых авторов, выполненные в V - VII веках учениками Маштоца и представителями так называемой «грекофильской школы». Переводы эти отличаются, как правило, большой точ-

ностью и доносят оригиналы в неискаженном виде. Это делает их исключительно ценными не только в тех случаях, когда они уникальны, то есть первоисточник утрачен и сохранился лишь перевод на армянском языке, но и когда имеется греческий текст, но поздний, отошедший от подлинника.

Среди большого количества манускриптов Матенадарана по естественным и точным наукам наиболее значительны сочинения основоположника этих дисциплин в Армении Анания Ширакаци (VII в.) - математика, географа, космографа и метеоролога, фигуры исключительной по широте интересов и глубине догадок.

Работы Ованеса Саркавага по математике, космографии, теории календаря, космографические сочинения Нерсеса Шнорали (XII в.) и Ованеса Ерзнкаци, математические исследования Мхитара Анеци (XIV в.), учебник математики (XV в.), в котором алфавитная система цифр заменена арабской, и многие другие труды средневековых армянских ученых хранятся в Матенадаране.

Еще Мовсес Хоренаци сообщает, что уже в IV веке в Армении существовали лечебницы. Самое древнее армянское пособие по медицине дошло до нас от XI века.

«Утешение при лихорадках» - главный труд знаменитого армянского врача Мхитара Гераци (XII в.), в котором выявлены симптомы и рекомендованы методы лечения ряда эпидемических заболеваний. В то время как современные ему европейские врачи считали необходимым в любом случае «отворять кровь», Гераци доказывает, что при этом надо учитывать характер болезни и состояние больного. Десятью трудами представлен в Матенадаране другой выдающийся врач, живший в XV веке, Амирдовлат Амасиаци. Сохранились также фармацевтические сборники и пособия по лекарственным травам.

Драгоценная часть собрания Матенадарана - памятники художественной литературы. Порой трудно провести четкую грань между произведениями исторического жанра и художественной прозой эпохи средневековья, так как высокое совершенство формы делает большую часть исто-



ных с ней стран в эпоху арабского господства и последующего нашествия турок-сельджуков.

Походы крестоносцев, завоевания монголов, туркменов, персов и туркоосманов, взаимоотношения армян с Византией, Ираном и странами Европы - вот неполный перечень событий, запечатленных в работах Вардана Аревелци, Киракоса Гандзакци, Смбата Гундстабля, Товмы Мецопеци, Аракела Даврижеци и многих других историков как коренной Армении XII - XVII веков, так и Киликийского армянского государства.

Помимо крупных исторических трудов сохранились также и мелкие хроники, разбросанные среди памятных записей рукописей. В Матенадаране имеется пять тысяч книг с подобными записями исторического характера.

Памятники армянской историографии исключительно ценны не только для арменистики, но также и для вос-



рических сочинений прекрасными образцами художественной литературы.

Богата и многообразна средневековая армянская поэзия, представленная в Матенадаране творчеством пятисот сорока поэтов. Это и поэзия «Шаракана», сборника религиозных песен, включающая произведения Месропа Маштоца и Саака Партева, Мовсеса Хоренаци, Нерсеса Шнорали, Ованеса Ерзнкаци. Это и вдохновенная «Книга скорбных песнопений» гениального Григора Нарекаци. Это и лирика, представленная целой плеядой блистательных имен, таких, как Фрик, Мкртич Нагаш, Наапет Кучак. Это и пришедшая в эпоху позднего феодализма на смену средневековой лирике поэзия ашугов – народных певцов, среди которых первое место принадлежит Саят-Нове. И образцы народной поэзии.

Это поэзия, знакомство с которой «должно быть обязательным для каждого образованного человека, как обязательно для него знакомство с эллинскими трагиками, с «Божественной комедией» Данте, драмами Шекспира, поэмами Виктора Гюго» (Валерий Брюсов).

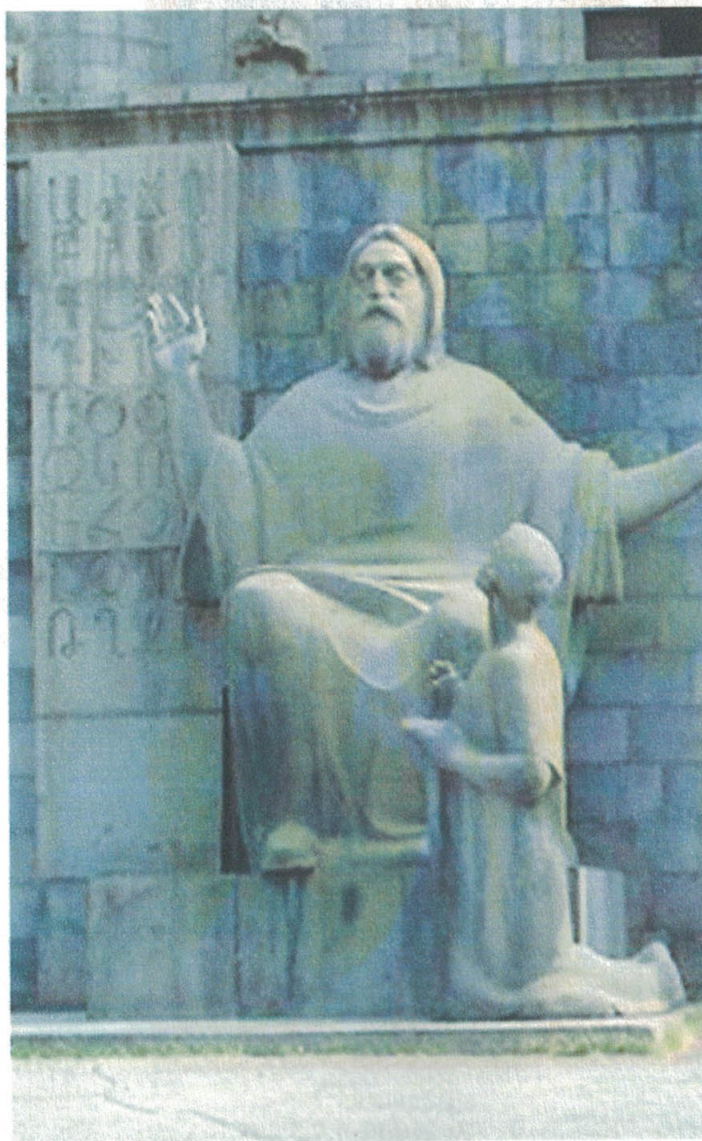
Среди памятников художественной литературы особое место занимают басни и, прежде всего, большие сборники Мхитара Гоша, создателя армянского судебного кодекса, и Вардана Айгекци.

Средневековая армянская музыка – церковная и светская – сохранилась во многих рукописях Матенадарана. В большинстве своем она записана древнеармянской нотой – «хазами». Считается, что «хазы» появились в VIII веке и были введены выдающимся деятелем армянской церкви Степаносом Сюнеци. Но секрет «хазовой» ноты был утерян уже в XVI веке.

Отмеченные выше труды по различным областям средневековой армян-

ской культуры хранятся в Матенадаране – одни во многих списках, позволяющих составить так называемую «Критическую редакцию», другие же – в единственных экземплярах, причем часто это уникальные рукописи, имеющиеся лишь в Матенадаране. Так, например, Матенадаран обладает единственным дошедшим до нас экземпляром труда Езника Кохбацци «Опровержение ересей». Только в одной из матенадаранских рукописей сохранился алфавит кавказских албанцев.

В Матенадаране сосредоточен и целый ряд произведений античных и средневековых мыслителей в древнеармянских переводах, таких, как Ари-



стотель, Филон Александрийский, Аристид Афинский, Василий Кесарийский, Иоанн Златоуст и другие. Среди них – множество произведений, утраченных в оригиналах и сохранившихся лишь в переводе на древнеармянский язык (грабар). Переведенные ныне на современный армянский,

русский и европейские языки, они сделались достоянием мировой науки.

Иноязычный фонд Матенадарана охватывает рукописи на греческом, сирийском, эфиопском (амхарском), персидском, арабском, грузинском, старославянском языках. Таково в самых общих чертах богатейшее собрание Матенадарана – бесценный памятник исторического и культурного прошлого Армении.

История Матенадарана восходит своими истоками к V веку. Сразу же после создания алфавита в Армении начинается бурная деятельность учеников Маштоца, которые переводят на

армянский язык сочинения греческих и сирийских авторов. В том же веке появляется и целый ряд оригинальных произведений армянских авторов – произведений настолько совершенных, что век этот вошел в историю Армении как «золотой век литературы». Все эти труды размножаются не в одном и не в двух экземплярах. Так создается основа для библиотек – матенадаранов, – которые не замедлили появиться.

Среди этих первых матенадаранов было и Эчмиадзинское книгохранилище, упоминаемое уже в конце V века историком Лазарем Парпеци. Однако рукописей этого раннего периода в Матенадаране не сохранилось. И это не удивительно. История народа предопределила и судьбу его культурного наследия: на протяжении веков армянские манускрипты постоянно находились под угрозой уничтожения или захвата. Полчища иноземных захватчиков – персов, ара-

бов, турок-сельджуков, татаро-монголов, туркменов, и снова персов, и вновь турок, на этот раз османов – непрерывно топтали землю Армении.

В этих нашествиях гибло население, разрушались города и деревни, разорялись церкви, расхищалось монастырское имущество, а вместе с ним и



դեմիայի «Մեծ մրցանակին», ինչպես նաև «Ֆրանսիական միտք» և «Ֆրանսիական ճառագայթ» մրցանակներին:

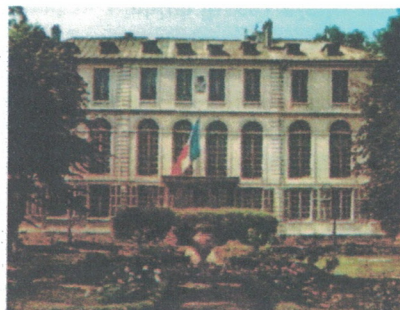
Ֆիզիկամաթեմատիկական գիտությունների դոկտոր, պրոֆեսոր, աստղագետ Հակոբ Թերզյանը (ծ. 1927) երկար տարիներ եղել է Լիոնի աստղադիտարանի փոխտնօրեն: Հայտնաբերել է 12 գնդածև աստղակույտ, որոնք կոչվել են իր անունով: Միջազգային աստղագիտական միության (1964), Ֆ-ի աստղագետների ազգային միության (1964) անդամ է: Արժանացել աստղագետների միության Հենրի Ռեյի (1977), Ֆ-ի կրթության նախարարության (1979, 1994) մրցանակներին, Ֆ-ի ԳԱ պսակավոր դափնեկրի տիտղոսին (1988):

Ֆրանսահայ հայտնի գիտնականներից է մաթեմատիկական գիտությունների թեկնածու, պատմաբան, ՀՀ ԳԱԱ արտասահմանյան անդամ, ԵՊՀ պատվավոր դոկտոր Արմեն (Կլոդ) Մուրաֆյանը (ծ. 1942): Նրա պատմագիտական ոսումնասիրությունները նվիրված են Կիլիկիայի հայկական պետության պատմության և մշակույթի («Կիլիկյան կայսրությունների խաչմերուկում», ֆրանսերեն, հ. 1-2, Փարիզ, 1988), Արցախի պատմության հիմնախնդիրներին: Համահեղինակ է Ֆ-ում հրատարակված Հայաստանի պատմությանը և մշակույթին նվիրված մի շարք աշխատությունների: Մուրաֆյանի ղեկավար մասնակցությամբ կազմակերպվել են պատմական ցուցահանդեսներ (Կիլիկիայի հայկական թագավորություն, Փարիզ, 1993, Հայաստանը Արևելքի և Արևմուտքի միջև, 1996), որոնք մեծապես նպաստել են հայոց պատմությունն ու մշակույթը եվրոպայի հասարակայնությանը ներկայացնելու գործին:

Պատյորի ինստիտուտի գիտնական, լաբորատորիայի վարիչ, բժիշկ Արա Հովհաննիսյանի (ծ. 1948) գիտական հետազոտություններն ու հայտնագործությունները վերաբերում են ՉԻԱՀ-ի (ձեռքբերովի իմունաանբավարարության համախտանիշ) բուժմանը:

Երկրի գիտության զարգացմանը իրենց նպաստն են բերել նաև քարտեզագիր, ՀՀ ԳԱԱ արտասահ-

մանյան անդամ Ջատիկ Խանգալյանը, պատմաբան - բանասեր Նիկողայոս Ադոնցը, պատմաբաններ Անահիտ Տեր - Մինասյանը, Կլեր Մուրադյանը, լեզվաբաններ Նիկ Մալումյանը, Անահիտ Տոնապետյանը, ֆիզիկոս, Ֆրանսիայի ԳԱ անդամ Ռոժե Պալյանը (1978-ից Պոլիտեխնիկական վարժարանի պրոֆեսոր), էլեկտրաքիմիկոս ժան Հալաջյանը, կենսաքիմիկոս պրոֆեսոր Ալեքսանդր Բաղդյանցը, ճարտարագետ - մաթեմատիկոս, գյուտարար Պոլ Նամիյանը, Ֆ-ի դեղագործության ազգային ակադեմիայի թղթակից, ՀՀ ԳԱԱ արտասահմանյան անդամ, Փարիզի դեղագործա-



Փարիզի Սամուել-Մուրադ վարժարանի շենքը

կան ֆակուլտետի դասախոս, պրոֆեսոր Սերժ Գրգաշարյանը, Ֆ-ի փորձագետ խորհրդատու, բժիշկների միության նախագահ Էդուարդ Աղանյանը (1996-ին պարգևատրվել է «Պատվո լեգիոնի ասպետ» շքանշանով), հոգեբույժ Էդուարդ Ջարիֆյանը և ուրիշներ:

Հայագիտության զարգացման գործում մեծ ավանդ ունեն ֆրանսիացի հայագետներ Ժ. Մենարը, Ե. Մերսիեն, Ժ.-Ա. Սեն Մարտենը, Լվայան դը Ֆլորիվալը, Էդուարդ Դյուլորիեն, Օգյուստ Կարիերը, Ֆրեդերիկ Մակլերը, Ֆրեդերիկ Ֆեյդին, ժան Միշել Թիերին, Նիկոլ Թիերին և ուրիշներ:

Հայ լեզվաբանությանն առանձնահատուկ ծառայություն է մատուցել Անտուան Մեյեն: Նրա «Դասական հայերենի համեմատական քերականության ուրվագիծը» (ֆրանսերեն, 1903) հայերենի համեմատական քերականության առաջին ու միակ ամբողջական շարադրանքն է: Հայագիտության

զարգացմանը մեծապես նպաստում է ֆրանսիացի արևելագետ - հայագետ ժան - Պիեռ Մահեն: Արևելյան կենդանի լեզուների դպրոցում երկար տարիներ եղել է հայագիտության ամբիոնի վարիչ: 1977-ից՝ «Ուշու դեզ էթյուդ արմենիեն» հայագիտական հանդեսի գլխավոր խմբագիր: Զբաղվում է հայերեն հին ձեռագրերի գրաբարից ֆրանսերեն թարգմանությամբ, միջնադարյան Հայաստանի պատմության, հայ գրականության հարցերով: 1798-ին Փարիզի Արևելյան կենդանի լեզուների դպրոցում (Արևելյան լեզուների և քաղաքակրթության ազգային հիմնարկ, ԻՆԱԼԳՈ) հիմնվել են հայերենի դասընթացներ, իսկ 1810-ին՝ հայագիտության ամբիոն, որի վարիչներն են եղել Շահան-Հակոբ Ջրայետյանը (1810-27), Լուվայան դը Ֆլորիվալը (1827-62), Էդուարդ Դյուլորիեն (1862-81), Օգյուստ Կարիերը (1881- 1902), Անտուան Մեյեն (1902-06), Ֆրեդերիկ Մակլերը (1906-37), Ժորժ Դյունեզիլը (1937-49), Ֆրեդերիկ Ֆեյդին (1947-77), ժան-Պիեռ Մահեն (1977-88), Տիգրան Գուլումջյանը (1988- 91), 1991 - ից՝ Անահիտ Տոնապետյանը: Ներկայումս (2003) դասավանդվում արևելահայերեն և արևմտահայերեն, գրաբար, հայոց պատմություն, գրականություն, թարգմանություն, արվեստի պատմություն, ազգագրություն: 1997-ին ուսանողների թիվը՝ 55: Կան նաև ազատ ուսնկնդիրներ:

Տարբեր տարիների Ֆ-ում հիմնվել են հայագիտական հաստատություններ: Հայագիտական ծրագրեր կան նաև Ֆ-ի մի շարք համալսարաններում և բարձրագույն դպրոցներում:

Հայկական ուսմանը ընկերություն, կազմակերպվել է 1920-ին: Հիմնադիրներ՝ Վիկտոր Բերար, Լև Լակրուան, Ֆրեդերիկ Մակլեր, Անտուան Մեյեն և ուրիշներ: Նպատակն էր համախմբել Ֆ-ի հայագետներին, նպաստել հայագիտության զարգացմանը: 1993-ից նույն անունով գործում է Փարիզի Արևելյան լեզուների և քաղաքակրթության ազգային հիմնարկի (ԻՆԱԼԳՈ) կազմում: Նախագահ՝ Անահիտ Տոնապետյան, քարտու-



они важны для нас как иллюстрация любви армян к книге.

Приведем несколько отрывков из этих записей:

*«...берегите написанное мною, во времена бегства и в години войн увозите книгу эту в город и скройте ее, в мирное же время верните книгу в монастырь и читайте ее: и не прячьте, не держите закрытой, ибо закрытые книги – всего лишь идолы».*

*«...и если увидите эту рукопись, прочтете или перепишите ее, храните с бережностью и держите платом, и не дерзайте отрезать лист или соскоблить памятную запись и вписать другое имя».*

*«...Купил святое Евангелие и принес его в церковь святого Георгия, но не на долгое время, а читать, если же кто дерзнет из родственников моих, или из священников села, или из другого места пришедший, продать или украсть Евангелие, да будет отвергнут отцами церкви и станет жертвой неверных».*

Но вернемся к истории Матенадарана.

Уже в V веке Эчмиадзин потерял свое привилегированное положение: в 484 году престол католикоса был перенесен в Двин, что сказалось и на состоянии книгохранилища. В условиях непрекращающихся нашествий оно приходит в запустение, в котором находится до 1441 года, когда резиденция католикоса вновь была водворена в Эчмиадзин. После этого появляется потребность пополнить собрание Матенадарана. Однако, в течение последующих веков, вплоть до начала Эчмиадзин подвергался разбою и грабёжам. Были разграблены не только его материальные ценности, но и армянские рукописи. На площадях Тебриза «тюками и тысячами» продавались армянские манускрипты со штампом Эчмиадзинского книгохранилища. Приходилось прятать рукописи и от ереванского сардара (наместника персидского шаха в Армении), дабы не разжечь его корыстолюбие.

В эти века собрание Матенадарана больше походило на склад, чем на библиотеку: книги были сложены в подвалах в сундуках. И только в первой половине XIX века, после присоединения части Восточной Армении

к России, появилась возможность поместить их в специальные шкафы, систематизировать и составить каталоги. В начале XX века в коллекции Эчмиадзинского патриархата насчитывалось 4660 рукописей.

В декабре 1920 года правительство Советской Армении издало декрет о национализации Эчмиадзинского книгохранилища. В 1939 году Матенадаран переводят в Ереван, а еще через двадцать лет его перемещают в специально построенное здание, с описания которого мы и начали наш рассказ.

С 1959 года началась новая страница в истории Матенадарана. С этого времени он стал не только хранилищем и музеем, но и научно-исследовательским институтом, где над древними рукописями работают ученые различных специальностей: историки и философы, филологи и искусствоведы, врачи и химики. Матенадаран постепенно открывает свои тайны. Переводятся с древнеармянского сочинения средневековых авторов, издаются альбомы с образцами замечательной армянской миниатюры.

Большое внимание уделяется в Матенадаране и хранению рукописей. Реставраторы восстанавливают обветшалые переплеты и «лечат» пергаментные листы. Художники-копиисты делают документальные копии с ценнейших образцов живописи: эти дубликаты заменяют в необходимых случаях драгоценные оригиналы. Даже в тяжелейшие для Армении 1992 – 1995 годы, когда республика находилась в жесточайшей блокаде, в Матенадаране не отключали электричество (наряду с больницами, хлебозаводами и т.п.), чтобы обеспечить необходимый режим хранения нашего бесценного прошлого. Разве что за это можно сказать спасибо первому президенту Армении, свершившему над своим народом чудовищное преступление...

Слава Богу, те дни уже в прошлом. Коллекция Матенадарана продолжает обогащаться и в наши дни приобретениями и пожертвованиями армян, в основном зарубежных, которые присылают и привозят в Ереван манускрипты, хранимые веками как драгоценные реликвии, ибо в Матенадаране видят они ту конечную пристань,

где после многовековых бурь и страстей должна найти окончательное пристанище армянская рукопись.

Матенадаран является свидетелем того, как очень точно отметил в свое время академик Н.Я. Марр, как «горсть народа отстаивает в определенных, строго очерченных пределах территории свою культурную самостоятельность, отстаивает ее в прямой или косвенной борьбе с величайшими державами мира. Эти мировые державы – ассирийская, ахеменидо-персидская с мидянами, греко-македонская, парфяно-персидская, сасанидско-персидская, арабская, византийская. Все они по очереди одна за другой сходят в могилу, но горсть народа продолжает отстаивать свою культурную самостоятельность. Она, эта горсть народа, в непрерывной борьбе теряет государственность и снова ее восстанавливает... И все таки она, эта горсть, уже горсточка народа, с ослабленным усердием отстаивает свою культурную самостоятельность. И речь идет именно о борьбе за заветные, с незапамятных времен наследованные культурные ценности...»

*Материал подготовила  
Е. Севумян*



# ՖՐԱՆՍԻԱ

Продолжение. Начало в № 3 - 2005 г.

## ԵԿԵՂԵՑԻ

Հայաստանյազ առաքելական եկեղեցու Ֆ-ի հայ կրոնական համայնքները միավորված են, հոգևոր-վարչատարածքային երեք կառույցների՝ Փարիզի, Լիոնի և Մարսելի շրջանների մեջ, որոնք գտնվում են Արևմտյան Եվրոպայի հայրապետական պատվիրակության գերակայության ներքո: Պատվիրակության կենտրոնը Փարիզի Ս. Հովհաննես Մկրտիչ եկեղեցին է: Հայրապետական պատվիրակն է Գյուտ արք. Նազգաշյանը:

**Փարիզի շրջան**, կենտրոնը՝ Փարիզի Ս. Հովհաննես Մկրտիչ եկեղեցի:

1927-ին կազմավորվել է Հայաստանյազ առաքելական եկեղեցու Փարիզի - շրջակայքի կրոնական ընկերությունը, որի ղեկավար

ստեղծվել են Միջին Ֆրանսիայի (կենտրոնը՝ Լիոն) - Հանրավային Ֆրանսիայի կենտրոնը՝ Մարսել) թեմական կազմակերպությունները: Փարիզի առաջնորդին շնորհվել է հայրապետական պատվիրակի կարգավիճակ:

ժողովարանը: 1902-ին կատարվել է Ս. Հովհաննես Մկրտիչ առաջնորդանիստ եկեղեցու հիմնարկեքը (Ա. Մանթաշյանի նյութական օժանդակությամբ), 1904-ին՝ օծումը: Կից գործում է մեկօրյա դպրոց:

Փարիզի հայաբնակ արվարձաններից Ալֆորվիլում 1930-ին կառուցվել է Ս. Պողոս-Պետրոս եկեղեցին, կից գործում է Ս. Մեսրոպ վարժարանը (ամենօրյա), Առնուվիլ լե Գոնեստում 1931-ին կառուցվել է վարագա Ս. Խաչ եկեղեցին (օծվել է 1932-ին), կից գործում է շաբաթօրյա Վարժարան, Շավիլում 1957-ից գործում է Ա. Գրիգոր Լուսավորիչ եկեղեցին: 1975-ին Ամենայն հայոց կաթողիկոս Վազգեն Ա. Պալճյանը կատարել է Ս. Մարիամ Աստվածածին եկեղեցու օծումը: Կից գործում է շաբաթօրյա դպրոց:

Փարիզի հայոց առաջնորդն է Արևմտյան Եվրոպայի հայրապետական պատվիրակ Գյուտ արք. Նազգաշյանը (1984-ից):

**Լիոնի շրջան**, կենտրոնը Լիոնի Ս. Հակոբ եկեղեցի: Ընդգրկում է Միջին Ֆրանսիայի Լիոնի - Ռոն-Ալպերի հայաշատ շրջանների քաղաքները:

1918-ին Լիոնում, Ստեփան Կարապետ Օղլուի նախաձեռնությամբ, ստեղծվել է Ազգային միությունը, որը կազմակերպել է հայ համայնքի հասարակական, հետագայում նաև հոգևոր կյանքը: Միության վարչությունը հայ ընտանիքների բնակության համար Ֆուայե Լիոնե թաղամասում վարձակալել է փայտաշեն տներ: 1925-ին այդ տներից մեկը վերածվել է մատուռի (Ս. Աստվածածին): Նույն թվականին Լիոնի



մարմինը ներկայացուցչական ժողովն է (ընտրվում է չորս տարին մեկ կազմված է 24 աշխարհիկ - 3 եկեղեցական ներկայացուցիչներից), նախագահն է Փարիզի հայոց հոգևոր առաջնորդը: Նույն թվականին

Փարիզում առաջին հայկական մատուռը՝ Ս. Էջմիածինը, կառուցվել է 1854-ին (գործել է մինչ - 1869-ը): 1870-ից հայերն օգտագործել են Փարիզի Վիեն փողոցում գտնվող բողոքականներին հատկացված



շրջանի հոգևոր առաջնորդ և հայրապետական պատվիրակ Գրիգորիս եպս. Պալաքյանը հանդիպել է Ազգային միության ղեկավարների հետ՝ Ազգային միության զուգահեռ Միջին Ֆրանսիայի թեմական կազմակերպություն ստեղծելու խնդրով: 1927-ից գործել է Լիոնի - շրջակա թեմերի ազգային գավառական խորհուրդը՝ իր մեջ ընդգրկելով Լիոնի - Ռոն-Ալպերի շրջանի հայկական ծխերը: Երկրորդ համաշխարհային պատերազմից հետո այս թեմական կազմակերպությունը դադարել է գործելուց:

1932-ին Ս. Աստվածածին մատուռը, պահպանելով անունը, փոխադրվել է մեկ այլ թաղամաս, որտեղ գործել է մինչև 1962-ը: Կից բացվել է մեկօրյա Զայկազյան վարժարանը (1936-ից): 1954-ին եկեղեցական հանձնաժողովի նախաձեռնությամբ Շինարար տիկնանց հանձնախմբի և Զայաստանյայց եկեղեցու երիտասարդ միության գործակցությամբ (բարերար Կարապետ Զակոբյանի նյութական օժանդակությամբ) Լիոնում կառուցվել է առաջնորդանիստ Ս. Զակոբ եկեղեցին (օծվել է 1963-ին): Կից գործում է մեկօրյա դպրոց: Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ եկեղեցին կառուցվել է 1981-ին, օծվել 1984-ին:

1987-ին Նորովան եպս. Չաքարյանի ջանքերով Լիոնի աստվածաբանական համալսարանում բացվել է Գալուստ Կյուլպենկյանի անվան հայագիտական ամբիոնը: 1988-ից ցայսօր առաջնորդարանին կից գործում է Մարգարյան-Փափազյան ամենօրյա վարժարանը: 1977-ին կազմակերպվել է Լիոնահայ տիկնանց միությունը, որն ունի մատենադարան (Սերովբե արք. Մանուկյանի անվան): Լիոնի «Եփրատ» տպարանում 1982-90-ին տպագրվել է «Ս. Զակոբ» պարբերականը:

Լիոնի շրջանի մեջ են մտնում շրջակա հայաշատ քաղաքները. Դեսինում գործում է Ս. Աստվածածին եկեղեցին (կառուցվել է 1946-ին), կից՝ շաբաթօրյա վարժարան: Զամայնքի հոգևոր հովիվն է Մկրտիչ քնն. Պալապանյանը:

Շարվիեում գործում է Ս. Նշան եկեղեցին (օծվել է 1982-ին): Ունի իր վարչական խորհուրդը: Գործում են տարբեր հանձնաժողովներ (կրոնա-

կան, կրթական, մշակութային): Զամայնքի հոգևոր հովիվն է Կարապետ վրդ. Զարությունյանը:

Սենտ Ետիենում գործում է Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ եկեղեցին (օծվել է 1984-ին), կից՝ ժողովրդական տուն՝ մշակութային նպատակների համար: Զամայնքի հոգ-որ հովիվն է Տաթև վրդ. Մուրադ-Զակոբյանը:

Ռոմանում 1988-ին քաղաքատարանի համաձայնությամբ Վալանսի կաթողիկե եպիսկոպոսարանի - Լիոնի Զայ առաքելական եպիսկոպոսարանի միջև կնքվել է պայմանագիր՝ Ս. Նիկողայոս կաթողիկե եկեղեցին 30 տարով հայերին հանձնելու մասին: Գործում է եկեղեցական խորհուրդ, որը քաղաքի Զայ բարեկամության միության համագործակցությամբ օժանդակում է եկեղեցուն: Զամայնքի հոգևոր հովիվն է Նարեկ քնն. Վարդանյանը:

Վալանսում 1951-ին կառուցվել է մատուռ, որը 1953-ին օծվել է որպես եկեղեցի՝ Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ անունով: Գործում է Ազգային կրոնական ընկերակցությունը: 1990-ին եկեղեցական վարչությունը գնել է կաթոլիկ միաբանությանը պատկանող XVII դ. եկեղեցական համալիր (Նորոգվել է ազգային բարերար Վ. Պոզաճյանի նյութական օժանդակությամբ), կառուցվել է հայկական ոճով խորան, - եկեղեցին վերանվանվել Ս. Սահակ (օծվել է 1992-ին), կից գործում է մեկօրյա Դավիթյան վարժարանը՝ Վալանսի - շրջակայքի հոգևոր հովիվ Անդրանիկ քնն. Մալճյանի ղեկավարությամբ:

Գրենոբլ - Վիեն քաղաքներում առայժմ հայկական եկեղեցիներ չկան: Գործում են եկեղեցական վարչություններ, որոնք կրոնական արարողություններ կատարելու համար Լիոնից այցելու հովիվ են հրավիրում՝ օգտագործելով տեղի կաթոլիկ եկեղեցին:

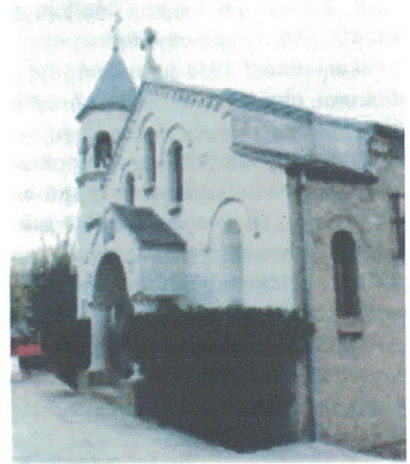
Լիոնի շրջանի հոգևոր առաջնորդը և հայրապետական պատվիրակի փոխանորդն է Նորվան եպս. Չաքարյանը (1980-ից):

**Մարսելի շրջան**, կենտրոնը Մարսելի Ս. Սահակ - Ս. Մեսրոպ Սրբոց թարգմանչաց եկեղեցի (օծվել է 1931-ին): Ընդգրկում է Զարավային Ֆրանսիայի հայաշատ քաղաքները:

1927-ին հայրապետական պատվիրակ և Փարիզի հայոց առաջ-

նորդ Գրիգորիս եպս. Պալաքյանի նախաձեռնությամբ Մարսելի շրջանում ստեղծվել է թեմական կազմակերպություն, ընտրվել է Ազգային կենտրոնական վարչությունը: Մարսելում կառուցվել են Ս. Կարապետ (1928) - Ս. Աստվածածին (1929) եկեղեցիները:

1920-30-ական թթ. հայերը հաստատվել են նաև Մարսելի արվարձաններում: Բոմոնի Սեն Լուում 1929-ին Գրիգորիս եպս. Պալաքյանի նախաձեռնությամբ և հայերի Նյու-



Ալեքսանդր Ս. Պոզաճյանի կողմից կառուցված Ս. Նիկողայոս եկեղեցին

թական օժանդակությամբ կառուցվել է Ս. Գևորգ եկեղեցին, որին կից գործում է մանկապարտեզ: Սեն ժերմում 1933-ին կառուցվել է Սահակ-Ս. Մեսրոպ եկեղեցին, կից գործում է շաբաթօրյա դպրոց: Սենտ Անտուան-Կամպանյո Ֆրենում 1929-ից գործում է Ս. Թադեոս-Ս Բարդուղի-մեսո եկեղեցին, որին կից կազմակերպվում են հայերենի դասընթացներ: Բոմոնում 1932-ից գործում է Գրիգոր Լուսավորիչ եկեղեցին, կից՝ շաբաթօրյա դպրոց: Գործում են Կրոնական ընկերակցությունը - թաղական խորհուրդը:

Նիս քաղաքում 1928 ՎՆ ին Գրիգորիս եպս. Պալաքյանի նախաձեռնությամբ կառուցվել է Ս. Աստվածածին մատուռը (ներկայումս՝ եկեղեցի): Եկեղեցու շենքում մինչև Երկրորդ համաշխարհային պատերազմի սկիզբը (1939) գործել է դպրոց, որը հետո վերափոխվել է մեկօրյա դասընթացների: Նիսի շրջանի Զայոց կրոնական ընկերակցությունը զբաղվում է եկեղեցու, Պարսամյան



վարժարանի խնդիրներով: Հոգևոր հովիվն է Լարեկ եպս. Շաքարյանը (2000-ից):

Լա Սիոտայում 1994-ին օծվել է Ս. Փրկիչ եկեղեցին, որին կից գործում է շաքարայր դպրոց:

Սեն Ռաֆայելում 1977-ից գործում է Ս. Հովհաննես եկեղեցին:

Մարսելի շրջանի հոգևոր առաջնորդը և հայրապետական պատվիրակի փոխանորդն է Տարոն եպս. Ծերեճյանը (1990-ից):

Ֆ-ում կան նաև հայ կաթոլիկ և հայ ավետարանական համայնքներ:

Ֆ-ի կաթոլիկ հայերը (շուրջ 10 հզ.) 1954-ից ունեն իրենց հովվապետական աթոռը (մինչ այդ

ֆրանսահայ կաթոլիկ համայնքների հոգևոր հովիվները ենթակա էին իրենց շրջանների ֆրանսիացի եպիսկոպոսներին), որը միավորում է 7 ժողովրդապետություն (Փարիզ, Առնուվիլ, Լիոն, Մարսել, Վիեն, Վալանս, Սեն Շամոն) – 7 եկեղեցի: Հայ կաթոլիկ համայնքներում գործում են Ս. Խաչ ընկերակցությունը (ուսի երիտասարդական, բարեգործական մարմիններ, ամառային հանգստյան տուն), Ի նպաստ կաթոլիկ հայերի ընկերակցությունը, Անարատ հղության քույրերի միաբանության Մարսելի վարժարանը և Լիոնի աղջկանց կենտրոնը: Ֆ-ի հայ

կաթոլիկ համայնքի ժողովրդապետն է Գրեգուար Գաբրյանը (1997-ից): Հրատարակում է «Հայկական եկեղեցի» ամսագիրը:

Ֆ-ի հայ ավետարանականներն (շուրջ 5 հզ.) ունեն 12 եկեղեցի (4-ը՝ Մարսելի, 3-ը՝ Փարիզի, 3-ը՝ Դրոմ-Արտեշի, 2-ը՝ Լիոնի շրջանում): Գործում են Ֆրանսիայի Հայ ավետարանական եկեղեցիների մշակութային ընկերակցության միությունը, երիտասարդական, բարեգործական («Հույս Հայաստանին») կազմակերպություններ, ամառային հանգստի ճամբարներ: Հրատարակում են «Բանբեր» և «Լյումիլյոն» («Կանթեղ») կրոնական ամսաթերթերը:

**ԴՊՐՈՑ**

Առաջին հայկական դպրոցը Ֆ-ում Սամուել-Մուրատ վարժարանն էր, որը 1846-ին Պաղուայից (Իտալիա) փոխադրվել է Փարիզ: 1855-59-ին Փարիզի Գոնել արվարձանում գործել է ամենօրյա Հայկազյան վարժարանը: 1928-ից Փարիզի Ռենսի արվարձանում հաստատվել է Դպրոցատեր տիկնանց վարժարանը:

Ֆրանսահայ համայնքի կրթական կյանքը վերելքի շրջան է անցրել 1980-ական թթ.: Հիմնվել են Ս. Մեսրոպ (Ալֆորվիլ), Մարգարյան-Փափազյան (Լիոն), Պարսամյան (Նիս), Թարգմանչաց (Իսի լե Մալինո) ամենօրյա վարժարանները, Համագգայիին լիցեյը – Անարատ հղության քույրերի վարժարանը (Մարսել): Այս դպրոցները երկլեզվյան են և առաջնորդվում են ֆրանսիական միջնակարգ վարժարանների պետական ծրագրով: Հանրակրթական առարկաներին զուգահեռ այստեղ հայերեն դասավանդվում են հայոց լեզու և գրականություն, հայոց պատմություն և աշխարհագրություն, հայ մշակութային պատմություն, կրոն ևն:

Ներկայումս Ֆ-ում գործող 6 հայկական ամենօրյա դպրոցներում աշակերտության ընդհանուր թիվը շուրջ 800 է, մինչդեռ երկրում դպրոցական տարիքի հայ երեխաների թիվը մոտավոր հաշվումներով 50 հզ. է:

Ֆրանսահայ համայնքներում գործում են նաև շուրջ 50 մեկօրյա դպրոցներ, որոնք բացվել են եկեղեցիների, բարեսիրական, մշակութային, հայրենակցական կազմակերպությունների, քաղաքական կուսակցությունների կամ առանձին

բարերարների հովանավորությամբ: Դրանք հայապահպանության յուրահատուկ կենտրոններ են՝ կրթական որոշակի ծրագրով, որտեղ հայ մանուկները սովորում են հայոց լեզու և գրականություն, պատմություն, կրոն, հայկական երգ ու պար: Հայերենի դասընթացներ կազմակերպվում են նաև ֆրանսիական մի շարք քոլեջներում և լիցեյներում: 1994-ից հայերենը Ֆ-ի կառավարության որոշումով ստացել է առաջին կարգի օտար լեզվի կարգավիճակ:

1994-ին Նիսում տեղի է ունեցել ֆրանսահայ ամենօրյա վարժարանների առաջին համագումարը (1996-ին շարունակել է իր աշխատանքները) որտեղ քննարկվել են հայկական վարժարաններին մտահոգող հարցեր:

**Սամուել-Մուրատ վարժարան**, ամենօրյա դպրոց, հիմնադրվել է 1832-ին, Իտալիայի Պաղուս քաղաքում եվրոկացի Սամուել Մուրատյանի կտակի համաձայն, Միսիթարյան միաբանության նախաձեռնությամբ: 1846-ին տեղափոխվել է Փարիզ, 1870-ին՝ Վենետիկ, միացվել է Ռաֆայելյան վարժարանին և կոչվել Մուրատ-Ռաֆայելյան: Միսիթարյան միաբանները, ստանալով ֆրանսիական կառավարության համաձայնությունը,

1929-ին վարժարանը Սամուել-Մուրատ անունով բացել են Փարիզում: Երկրորդ համաշխարհային պատերազմի տարիներին փակվել է, վերաբացվել 1946-ին: 1848 - 1870-ին այստեղ կիրառվել է ֆրանսիական միջնակարգ դպրոցի ծրագիրը (ուսման տևողությունը վեց տարի), ընդունվել են նախակրթարանն ավարտածները: Այնահետև գործել է ժամանակակից ֆրանսիական լիցեյի ծրագրով: Շրջանավարտներն ստացել են բակալավրի աստիճան և իրավունք՝ առանց քննության ընդունվելու համալսարան: 1991-95-ին վարժարանում գործել է երկօրյա մանկապարտեզ, դասավանդվել են հայոց լեզու և կրոն: Փակվել է 1995-ին՝ նյութական դժվարությունների պատճառով:

**Հայկազյան վարժարան**, ամենօրյա հայկական դպրոց՝ Փարիզի Գոնել արվարձանում: Հիմնադրել են 1855-ին Մուրատյան վարժարանից հեռացած, կաթոլիկությունից հրաժարված վարդապետներ Ս. Թեոդորյանը, Ա. Գալֆայանը, Գ. Այվազովսկին: Մինչ-1857-ը կոչվել է «Արևելյան բազմալեզու ճեմարան»: Նպատակն էր հայ երեխաներին հաղորդակից դարձնել եվրոպական, մասնավորապես ֆրանսիական մշակույթին և



միաժամանակ հայ համայնքների համար պատրաստել կրթված մարդիկ, ուսուցիչներ:

Վարժարանն ունեցել է երկու դասարան, 1858-ին՝ չորս: Սովորել են 10-15 տարեկան երեխաներ: Դասավանդվել են հայոց լեզու և պատմություն, Հայաստանի աշխարհագրություն, մատենագիտություն, կրոն, ֆրանսերեն, անգլերեն, լատիներեն, քիմիա, կենդանաբանություն, իրավագիտություն, փիլիսոփայություն, գծագրություն, նկարչություն, երաժշտություն, մարմնամարզություն: Բացի հայագիտական առարկաներից ու լեզուներից, ուսուցումն ընթացել է ֆրանսերենով: Հայկազյան վարժարանում սովորել են նաև ֆրանսիացիներ: Փակվել է 1859-ին:

**Դպրոցատեղ տրկնանց վարժարան**, ամենօրյա դպրոց, հիմնվել է 1879-ին, Կ. Պոլսում՝ հայ մտավորական կանանց նախաձեռնությամբ և հանրության նյութական օժանդակությամբ: Արևմտյան Հայաստանի հայաբնակ վայրերի վարժարանների համար ուսուցչուհիներ պատրաստելու նպատակով: 1896-ին փակվել է և վերաբացվել 1908-ի: Մեծ եղեռնից հետո դարձել է որբանոց: 1922-ին տեղափոխվել է նախ Սալոնիկ (Հունաստան), ապա՝ Մարսել: 1928-ից հաստատվել է Փարիզի Ռենսի արվարձանում՝ արդիական հարմարություններ ունեցող շենքում (գնվել է ՀԲԸՄ բարերար Տիգրան Զելեկյանի միջոցներով): Մինչև երկրորդ համաշխարհային պատերազմի սկիզբը (1939) վարժարանին կից գործել են կարուճկի արհեստանոցներ, մեքենագրության, սղագրության, հիվանդապահության բաժիններ: 1948-ից ֆրանսիական կառավարությունն այն ճանաչել է որպես երկրորդական (միջնակարգ) վարժարան: Առաջնորդվում է ֆրանսիական դպրոցների պետական ծրագրով: Հայոց պատմությունն ու Հայաստանի աշխարհագրությունը դասավանդվում են հայերենով: Ունի երգչախումբ: Պահվում է ՀԲԸՄ-ի, Տիկնանց խնամակալության միության և այլ հայ բարեգործական կազմակերպությունների միջոցներով, ինչպես նաև անհատների նվիրատվու-

թյուններով: Մինչև 1960-ական թ. իգական միակ գիշերօթիկ վարժարանն էր սփյուռքում (ներկայումս՝ երկսեռ): 1995-ին աշակերտների թիվը՝ 220, ուսուցիչներինը՝ 23:

**Հայկազյան վարժարան**, մեկօրյա վարժարան: Հիմնվել է 1936-ին, Լիոնում: Գործել է նաև երկրորդ համաշխարհային պատերազմի տարիներին: 1942-ին ունեցել է 72, 1963-ին՝ 100, 1996-ին՝ 30 աշակերտ: Դասավանդվում են հայոց լեզու, պատմություն, կրոն, եկեղեցական երգեցողություն:

**Սուրբ Մեսրոպ**, ամենօրյա վարժարան: Հիմնվել է 1978-ին՝ Ալֆորվիլի հայկական եկեղեցու հովանավորությամբ: Նախապես գործել է որպես մանկապարտեզ: 1991-ից ունեցել է նախակրթարանի բաժին: 1994-ին աշակերտների թիվը՝ 121 (80-ը՝ մանկապարտեզում, 41՝ ՎՆՆ՝ նախակրթարանում), ուսուցիչներինը՝ 8 (3-ը՝ հայ),

1997 ՎՆ ին՝ աշակերտների թիվը՝ 161 (81-ը՝ մանկապարտեզում, 80-ը՝ նախակրթարանում), ուսուցիչներինը՝ 17:

**Համազգային ամենօրյա վարժարան**, լիցեյ: Հիմնվել է 1980



Նիսի Պարսամյան համալիրը

ՎՆ ին, Մարսելում՝ Համազգային մշակութային միության նախաձեռնությամբ և նյութական օժանդակությամբ: Նախապես գործել է որպես մանկապարտեզ: Ունի 13 դասարան (մանկապարտեզ, նախակրթական, երկրորդական, լիցեյ): 1994-ին աշակերտների թիվը՝ 180: Վարժարանին կից գործում է ծնողական միությունը: Վարժարանում երեխաները ստանում են լիարժեք երկլեզվյան կրթություն՝ տարրականից մինչև ավարտական դասարան:

**Մարգարյան-Փափազյան վարժարան**, ամենօրյա վարժարան:

Հիմնվել է 1987-ին, Նորվան եպս. Չաքարյանի նախաձեռնությամբ, Ազգային միության գործակցությամբ և Արփինե ու Մարգար Մարգարյանների նյութական օժանդակությամբ: Վարժարանն ստացել է պետական հովանավորություն: Առաջնորդվում է ֆրանսիական դպրոցների պետական ծրագրով: Ուսուցումը ֆրանսերեն է, մայրենի լեզվով դասավանդվում են հայոց պատմություն, կրոն: Ունի 6 դասարան (3-ը՝ մանկապարտեզ, 3-ը՝ նախակրթարան): 1994-ին աշակերտների թիվը՝ 240, ուսուցիչների թիվը՝ 6 (4-ը՝ ֆրանսիացի), 1997-ին աշակերտների թիվը 104: Հովանավորում է Լիոնի - շրջակայքի կրոնական ընկերակցությունը՝ ծնողական միության գործակցությամբ: Պահպանվում է նաև Գալուստ Կյուլպենկյան հիմնարկության, «Նապոլեոն - Լիա Բուլուկյան» հիմնադրամի, անհատների նվիրատվություններով:

**Պարսամյան վարժարան**, ամենօրյա վարժարան: Հիմնվել է 1988-ին՝ Նիսում Պարսամյան ընտանիքի և քաղաքապետարանի նյութական օժանդակությամբ: Դասերն անցկացվում են Նիսի Ս. Աստվածածին եկեղեցուն կից Պարսամյան համալիրում: Սկզբնական շրջանում գործել է որպես մանկապարտեզ: Ունի 5 դասարան (2-ը՝ մանկապարտեզ, 3-ը՝ նախակրթարան): 1994-ին աշակերտների թիվը՝ 54 (32-ը՝ մանկապարտեզում, 22-ը՝ նախակրթարանում), ուսուցիչներինը՝ 5: 1997-ին աշակերտների թիվը՝ 45 (24-ը՝ մանկապարտեզում, 20-ը՝ նախակրթարանում): Դասավանդում են հայերենով և ֆրանսերենով: Կան նաև անգլերենի դասեր: Հովանավորում է Նիսի և շրջանի հայոց կրոնական ընկերակցությունը՝ ծնողական միության օժանդակությամբ:

**Թարգմանչաց վարժարան**, ամենօրյա դպրոց: Հիմնվել է 1996-ին, Իսի լե Մուլինյում: Դասավանդում են հայերենով և ֆրանսերենով: Ունի մանկապարտեզի 2 դասարան: 1997-ին աշակերտների թիվը՝ 13:





**ՀԱՍԱՐԱԿԱԿԱՆ – ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԿՅԱՆՔ**

Ֆրանսահայ համայնքի ծնավորումից ի վեր ստեղծվել են հասարակական, բարեգործական և մշակութային բազմաթիվ կազմակերպություններ: Դեռևս XIX դ. կրթություն ստանալու նպատակով Ֆ. եկած հայ երիտասարդները, որոնք մասնակցել են Ֆ-ի հեղափոխական-դեմոկրատական շարժումներին, մասնավորապես 1848-ի հեղափոխությանը, 1849-ին Փարիզում հիմնել են Արարատյան ընկերությունը (կազմակերպիչներ՝ Նահապետ Ռուսինյան, Գրիգոր Աղաթոն, Նիկողոս Պալյան, Սերովբե Վիչենյան, Ստեփան Ոսկան, Զովսեփ Շիշմանյան և ուրիշներ), որը քարոզել է հայ ժողովրդի ազգային ազատագրության գաղափարը:

XIX դ. վերջին - XX դ. սկզբին, երբ Թուրքիայում համիդյան բռնությունների հետևանքով զգալի թվով հայեր արտագաղթել և հաստատվել են Ֆ-ում, ստեղծվել են ազգային կյանքը կազմակերպող մի շարք նոր համայնքային կառույցներ: Շոշափելի գործունեություն են ծավալել հայ ազգային քաղաքական կուսակցությունները, բարեգործական - հայրենակցական միությունները:

**Հայոց հայրենասիրական միություն**, հայ ազգային-ազատագրական կազմակերպություն: Ստեղծվել է 1888-ին, Մարսելում՝ Մկրտիչ Փորթուգալյանի - նրա «Արմենիա» թերթի շուրջ համախմբված գործիչների ջանքերով: Եղել է Արմենական կուսակցության միջուկը:

**Փարիզի հայերի բարեգործական միություն**, հիմնվել է 1892-ին՝ ուսանողներին - գաղթականներին օգնելու նպատակով: Առաջին համաշխարհային պատերազմից հետո վերանվանվել է Հայ աղքատախնամ ընկերակցություն: 1925-ից մինչև 1950-ական թթ. կազմակերպել է անվճար բուժօգնություն կարիքավոր ընտանիքներին: 1937-ին միաթյունը պաշտոնապես գրանցվել է Ֆ-ի առողջապահության նախարարության կողմից: Պատերազմից հետո հիմնել է ծերանոցներ Մոնմորանսիում, Գոնեսում, Սեն Ռաֆայելում: Ներկայումս գործում է որպես Ընկերային ապահովության մարմին պետական սոցիալական ապահովության ցանցում, օգնություն է ցույց տալիս միայնակ ծերերին, նպաստներ սահմանում ուսանողների համար:

**ՀԲԸՄ-ի մասնաճյուղ**, հիմնվել է 1910-ին: 1922 - 42-ին Փարիզում հաստատվել է ՀԲԸՄ կենտրոնական վարչությունը, շրջանային կազմակերպություններ հիմնել Մարսելում, Լիոնում, Վալանսում, Նիսում, Սեն Շամոնում, Գարդա-

նում, Ավինյոնում: Մասնաճյուղն օգնություն է ցուցաբերել ներգաղթողներին, խոշոր ավանդ է ունեցել հայրենադարձության կազմակերպման գործում: Միության հովանավորությամբ գործում են Մարի Նուպար ուսանողական տունը, Նուպարյան մատենադարանը, Ալեք Մանուկյան մշակութային կենտրոնը (որը քաղաքի հայության հավաքատեղիներից մեկն է), երիտասարդական մարմիններ, կազմակերպվում են մշակութային, մարզական միջոցառումներ: Մասնաճյուղը նյութապես օժանդակում է համայնքում գործող մեկօրյա վարժարաններին: 1960-70-ական թթ. շուրջ 3 մլն ֆրանկի նպաստ է տրամադրել Սևրի Սամուել-Մուրատ, Դպրոցասեր տիկնանց վարժարաններին: Հրատարակում է «ՀԲԸՄ-ի լրատու» (ֆրանսերեն) շաբաթաթերթը:

**Ֆրանսահայ տիկնանց միություն**, կազմակերպվել է 1913-ին: ՀԲԸՄ-ի հովանու ներքո: Գործունեությունը ծավալվել է 1922-ից, երբ հիմնվել են միության երեք մարմինները՝ Որբերի օգնության մարմին, Հայ Կարմիր խաչի օգնության մարմին, Գաղթականաց օգնության մարմին (1925-ից փոխանցվել է Հայ աղքատախնամ ընկերակցությանը): Որբերի - ուսանողական օգնության մարմինը գործում է ցայսօր: 1994-ից այն կազմակերպում է մարդասիրական օգնություն Հայաստանին և Արցախին:

**Հայ բժշկական միություն**, ստեղծվել է 1920-ին՝ բժիշկ Զ. Զուլույանի նախաձեռնությամբ: Համախմբել է ֆրանսահայ բժիշկներին: Հրատարակել է մի շարք բժշկական պարբերականներ «Բուժանք» (Փարիզ, 1926 - 1930), «Արձագանք ճշմարտության» (Փարիզ, 1928-33), «Առողջ կյանք» (Փարիզ, 1931-32), «Հայ բույժ» (Փարիզ, 1934-67), որտեղ տպագրվել են հայ անվանի

բժիշկների ուսամնասիրություններ, մեկնաբանություններ, ֆրանսիական բժշկության մասին տեղեկություններ:

Հայ բժշկական միությանը փոխարինել է 1975-ին բժիշկ Սերժ Սիմոնյանի նախաձեռնությամբ ստեղծված Ֆրանսահայ բժիշկների միությունը (ՅՈՒՄԱՖ): Կազմակերպում է ֆրանսահայ բժիշկների գործնական աշխատանքը Հայաստանի հիվանդանոցներում, ինչպես նաև Հայաստանի երիտասարդ բժշկական կադրերի վերապատրաստումը Ֆ-ում: Միությունը շոշափելի օգնություն է ցույց տվել Հայաստանի առողջապահական մարմիններին՝ առաքելով նորագույն սարքավորումներ - գործիքներ, դեղամիջոցներ: 1988-ի Սպիտակի երկրաշարժից հետո ընդլայնել է գործունեությունը: Մասնաճյուղեր ունի Փարիզում, Լիոնում, Մարսելում: Որպես Հայ բժիշկների համաշխարհային միության անդամ՝ մասնակցում է միջազգային համագումարներին: 1975-ից հրատարակում է «ՅՈՒՄԱՖ» բժշկական, գիտական - մշակութային տեղեկատվության եռամսյա հանդեսը:

**ՀՄԸՄ Ֆ-ի մասնաճյուղ**, ստեղծվել է 1920-ին: Տեղական մասնաճյուղեր ունի Մարսելում, Դեսիլում, Վիենում, Գրենոբլում, Լիոնում և այլ հայաբնակ վայրերում:

Միությունը համայնքում կազմակերպել է սկսնակական խմբեր, անցկացրել տարբեր ու բազմազան մարզաձևերի գծով մրցումներ, մրցաշարեր: ՀՄԸՄ-ի ֆուտբոլային թիմերի որոշ մարզիկներ նույնիսկ ընդգրկվել են Ֆ-ի ազգային հավաքականի կազմում: Համագործակցում է Հայաստանի մարզական կազմակերպությունների հետ:

**Հայ նախկին ռազմիկների միություն**, հիմնվել է 1922-ին, Փարիզում:



Մասնաճյուղ ունի Մարսելում: Անդամներն են Առաջին և Երկրորդ համաշխարհային պատերազմների ընթացքում ֆրանսիական բանակում ծառայած հայ նախկին ռազմիկներն ու կամավորները, այդ թվում թուրքական ճակատում ֆրանսիական հրամանատարության տակ պատերազմական գործողություններին մասնակցած Հայկական լեգեոնի մասնակիցները: Նախագահ՝ գեղապետ Անդրե Սեֆերյան (1996-ից): Միությունն ակտիվորեն մասնակցում է ֆրանսահայ համայնքի հասարակական և քաղաքական կյանքին, ձեռնարկում զանազան միջոցառումներ՝ կապված Ֆ-ի ազատագրման պայքարում հայ մարտիկների մասնակցության տարեթվերի հետ (օրինակ՝ յուրաքանչյուր տարի նշվում է Միսաք Մանուշյանի օրը): Հրատարակում է «Հայ նախկին ռազմիկների լրատու» տեղեկագիրը:

**Վասպուրականի հայրենակցական միություն**, կազմակերպվել է 1923-ի մայիսի 28-ին, Մարսելում: Հիմնադիրներ՝ Պողոս և Արամ Հյուսյաններ, Արմենակ Շահպաղյան, Ազգին Մարտիրոսյան, Մեսրոպ Շահինյան և ուրիշներ: Միության նպատակն էր նպաստել հայերենի ուսուցմանը, մշակութային միջոցառումների կազմակերպմանը, օգնություն ցուցաբերել կարիքավոր հայրենակիցներին, կապ պահպանել այլ շրջանների վասպուրականցիների հետ: Ամեն տարի մայիսին կազմակերպում է Վասպուրականի հերոսամարտի փառատոն:

**Հայաստանի օգնության կոմիտե (ՀՕԿ)** Ֆ-ի մասնաճյուղ, հիմնվել է 1925-ին: Նպատակն էր օգնություն ցուցաբերել Խորհրդային Հայաստանի բնակչությանը, օժանդակել երկրի շինարարությանը, սերտ կապեր հաստատել հայրենիքի հետ, նպաստել հայրենադարձությանը: 1933-ին Փարիզի շրջանում ունեցել է 16 բաժանմունք: Հրատարակել է «ՀՕԿ» ամսագիրը (1933-35): 1935-ին կազմակերպությունն արգելվել է ֆրանսիական իշխանությունների կողմից:

**Համազգային հայ կրթական - մշակութային միության Ֆ-ի մաս-**

**նաճյուղ**, հիմնվել է 1928-ին ՀՀԴ նախաձեռնությամբ: Մասնաճյուղեր ունի Փարիզում և Մարսելում: Երկրորդ համաշխարհային պատերազմի տարիներին գործունեությունն ընդհատվել է: Միության հովանավորությամբ գործում է Համազգային լիցեյը (Մարսելում), կազմակերպվում են գիտաժողովներ, թատերական երեկոներ («Դիմակ» թատերախմբի մասնակցությամբ), ցուցահանդեսներ, համերգներ: 1988-ին Փարիզում նշվել է միության գործունեության 60-ամյակը:

**Հայ այրիների միություն**, ստեղծվել է 1928-ին: Հիմնադիր՝ բժիշկ Գուրգեն Մեծատուրյան: Նրա ջանքերով 1929-ին միությունը ճանաչվել է Համաշխարհային սկաուտական բյուրոյի կողմից: 1925-35-ին հրատարակել է իր պաշտոնաթերթը՝ «Հայ այրի»: 1950-ական թթ. շուրջ 5 հզ. հայ երիտասարդներ անդամագրված են եղել միությանը: 1997-ի հունվարին միությունը պաշտոնապես գրանցվել է Հայաստանում. կոչվում է «Հասկ»



Հայաստանի ազգային սկաուտական կազմակերպություն:

**Հայ նախկին սպայից միություն**, կազմակերպվել է 1929-ի հուլիսին, Փարիզում՝ Ֆ-ում բնակվող Հայաստանի Հանրապետության (1918-20) բանակի նախկին սպաների նախաձեռնությամբ: Հիմնադիր-նախագահ՝ գեներալ Գաբրիել Կորգանյան: Միության նպատակն էր կապ պահպանել հայ և օտար նախկին սպաների հետ, նյութական օգնություն ցուցաբերել նրանց: Միության պատվավոր անդամներ են եղել Ավետիս Ահարոնյանը, Ալեքսանդր Խատիսյանը, Կրաֆտ Բոնարը:

**Ֆրանսահայ Կապույտ խաչ**, բա-

րեգործական միություն: Հիմնվել է 1934-ին, Փարիզում ՀՀԴ հովանավորությամբ: Մասնաճյուղեր ունի Մարսելում. Լիոնում, Նիսում և գրեթե բոլոր հայ համայնքներում: Չբաղվում է կրթական (կազմակերպում է հայերենի դասընթացներ), առողջապահական խնդիրներով, օգնում է ուսանողներին, կարիքավոր ընտանիքներին, միայնակ ծերերին: 1957-ից կազմակերպության հովանավորությամբ գործում է ամառային հանգստի ճամբար՝ Բելֆոնտեն գյուղում:

Գործակցությունը՝ Հայ օգնության միության (ՀՕՄ) հետ, որի փաստական մասնաճյուղն է Կապույտ խաչը, ընդլայնում է նրա հնարավորությունների դաշտը: Ծանրակշիռ էր 1988-ի Սպիտակի երկրաշարժից հետո ՀՕՄ - Կապույտ խաչի միասնական ջանքերով Հայաստան առաքված օգնությունը: Հայաստանում բացվել է միության գրասենյակը:

**Հայ ազգային ճակատ (ՀԱՃ)**, ընդհատակյա կազմակերպություն (1942-45): Ստեղծվել է ֆրանսահայ կոմունիստների նախաձեռնությամբ, միավորել հայրենասերներին՝ անկախ սոցիալական պատկանելությունից և քաղաքական հայացքներից: Կազմակերպիչներն էին Հանրի Մարմարյանը, Մեսրոպ Ասատուրյանը, Դավիթ Դավթյանը, Շահե Տատուրյանը, Մելքոն Գեղանին, Կարապետ Բյուրեջյանը և ուրիշներ: Գերմանական օկուպացիայից Ֆ-ի ազատագրման պահին ՀԱՃ-ի շարքերում հաշվվում էր ավելի քան 10 հզ. հայ հայրենասեր: 1943-ին ՀԱՃ-ի նախաձեռնությամբ ստեղծվել է Հայ երիտասարդ հայրենասերների միությունը: ՀԱՃ-ը կազմակերպել է նաև նյութական օգնություն Ֆ-ի ազատագրության ֆոնդին: 1943-44-ին Հարավային և Կենտրոնական Ֆ-ի ՀԱՃ-ի կոմիտեները հանգանակել և Դիմադրության ֆոնդին են հանձնել 7 մլն ֆրանկ: Չզալի գումար է հանձնվել Խորհրդային Միության բանակի համար «Սասունցի Դավիթ» տանկային շարասյան ստեղծման հիմնադրամին: ՀԱՃ-ը մասնակցել է Փարիզի և Ֆ-ի այլ քաղաքների ու շրջանների

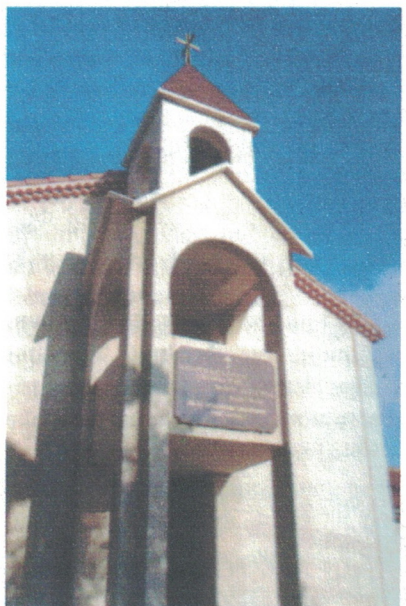


ազատագրմանը: Ընդհատակում հրատարակել է պարբերականներ «Յայ ճակատ», «Ժողովուրդ», «Ժյուն Արմենիեն» («Երիտասարդ հայ»), «Էմանսիպասիոն» («Ազատագրում»), «Ժյունես լիբր» («Ազատ երիտասարդություն») և: 1945-ին ՅԱԸ-ը իր համագումարում վերակազմավորվել է Ֆրանսիայի հայ ազգային ընդհանուր միություն (ՖՅԱԸՄ): Նրա գործունեությանը մասնակցել են համայնքի գրեթե բոլոր քաղաքական կազմակերպությունները, բարեսիրական, հայրենակցական, մշակութային, տիկնանց, երիտասարդական միությունները: Բացառություն է կազմել ՅՅԴ, սակայն նրա ւնդւսմներից շատերը անհատական նախաձեռնությամբ նույնպես մասնակցել են ՖՅԱԸՄ-ի աշխատանքներին: 1948-ին, արդեն «սառը պատերազմի տարիներին», ֆրանսիական կառավարությունն արգելել է Դիմադրության տարիներին ստեղծված կազմակերպությունները, որոնց թվում և ՖՅԱԸՄ-ը:

**ՅՅԴ - նոր սերունդ երիտասարդական միություն**, հիմնվել է 1945-ին, Փարիզում՝ ՅՅԴ նախաձեռնությամբ: Մասնաճյուղեր ունի Ֆ-ի գրեթե բոլոր հայկական համայնքներում: Նպատակն է ֆրանսիական հասարակայնությանը ծանոթացնել հայ մշակույթին, Յայկական հարցին: Կազմակերպում է գիտաժողովներ, մշակութային երեկոներ, մարզական միջոցառումներ: Ունի պարախումբ՝ «Նաիրի»: Յրատարակում է «Յայաստան» (1947-ից) ամսագիրը:

**Ֆրանսահայ երիտասարդական միություն** (ֆրանսերեն ԺԱՖ), հիմնադրել են ֆրանսիական Դիմադրության շարժման հայ նախկին մարտիկները՝ 1945-ի աշնանը: 1947-ից Դեմոկրատական երիտասարդության համաշխարհային ֆեդերացիայի անդամ է: Կենտրոնական վարչությունը Փարիզում է, մասնաճյուղեր ունի Մարսելում, Լիոնում, Վալանսում և Ֆ-ի հայաշատ Մյոնի քաղաքներում: Միության նպատակն է ֆրանսահայերին և ֆրանսիացիներին ծանոթացնել հայ բազմադարյան պատմությանն ու մշակույթին, ամրապնդել ֆրանս - հայկական

բարեկամությունը: Սերտորեն համագործակցում է ֆրանսահայ մշակութային միության հետ, կազմակերպում հայ արվեստի և մշակույթի երիտասարդական փառատոներ, ցուցահանդեսներ, դասախոսություններ և այլ միջոցառումներ: 1963-ին Փարիզում անցկացրել է գրականության և արվեստի փառատոն: Ժյուրիի նախագահն էր Արամ Խաչատրյանը: Իր մասսայականությամբ աչքի է ընկել ԺԱՖ-ի կազմակերպած 1984-ի փառատոնը: Յրատարակում է «Նոթըր Կուա» («Մեր



ծայնը», 1951-ից) ամսաթերթը: **«Յանցերի ակումբ»**, մշակութային և բարեսիրական կազմակերպություն, ստեղծվել է 1949-ին, Փարիզում: Ապաքաղաքական յուրատեսակ միություն է, որը ինդիի ունի ներկայացնել հայ արվեստը բարձր պրոֆեսիոնալ մակարդակով: Ակումբը համագործակցում է գանազան մշակութային կազմակերպությունների հետ, վաստակած միջոցներով նյութական օգնություն ցույց տալիս խոստումնալից հայ աշակերտներին: **Ֆրանսահայ մշակութային միություն**, ստեղծվել է 1949-ին, Փարիզում: Կենտրոնական վարչությունը գտնվում է Փարիզում, շրջանային վարչություններ ունի Մարսելում, Լիոնում, մասնաճյուղեր՝ Ֆ-ի շուրջ 20 հայաշատ քաղաքներում: Երկու

տարին մեկ գումարվում է միության համագումարը, որը նրա գերագույն մարմինն է: Կազմակերպում է միջոցառումներ՝ նվիրված հայ մշակույթի և գրականության նշանավոր գործիչներին, հայ ժողովրդի պատմության նշանակալի իրադարձություններին, ցացահանդեսներ, հայ մշակույթի օրեր, կինոփառատոներ, Յայաստանի Յանրապետության գեղարվեստական խմբերի ու մենակատարների հյուրախաղեր Ֆ-ում (վերջին տարիներին նաև եվրոպական այլ երկրներում՝ Մեծ Բրիտանիա, Բելգիա, Գերմանիա) և: Միությունը շոշափելի ավանդ է ներդրել հայրենիքի հետ կապերի ամրապնդման և ընդլայնման գործում: Նրա ջանքերով Յայաստան են բերվել Արշակ Զոպանյանի, Չապել Եսայանի, Սիամանթոյի, քաղաքական գործիչ Արտակ Դարբինյանի արխիվները, Կոմիտասի արխիվի մի մասը, Էդգար Շահինի գրքային նկարագրողումները: Նրա աշակցությամբ Յայաստանի ազգային պատկերասրահը ձեռք է բերել 3. Այվազովսկու 40 նկարները և քանդակագործ Բ. Գյուրջյանի 300-ից ավելի աշխատանքները: Միության նախագահներ են եղել քարտեզագետ Չ. Խանգատյանը (պատվավոր նախագահ), պրոֆեսոր Բ. Սվաճյանը, լրագրող Ա. Ալիքսանյանը, Ս. Թաթիկյանը, Ս. Պերպերյանը և ուրիշներ, 1996-ից՝ Ժորժ Սարյանը: Յրատարակում է «Թրեդ դը Ունյոն» («Միության դիմագիծ») պաշտոնաթերթը:

**Երկիր և մշակույթ**, կազմակերպություն, ստեղծվել է 1977-ին, Փարիզում: Յիմնադիր-նախագահ՝ պատմաբան Գեղամ Գևոնյան (1997): Նպատակն է վերականգնել ու պահպանել հայկական ճարտարապետական հուշարձանները, նպաստել սփյուռք-հայրենիք կապերի ընդլայնմանը: Կազմակերպությունը հնագիտական պեղումներ է կազմակերպում պատմական Յայաստանի տարբեր շրջաններում: Աշխատանքներ են կատարվել Ս. Թադեի վանքում (Իրան), Քեսաբում (Սիրիա), Ամբերդում (Յայաստան): 1988-ի Սպիտակի երկրաշարժից հետո մեծ օգնություն է ցույց տվել տուժած





հայրենակիցներին, մշակել է ծրագիր աղետի գոտու վերակառուցմանն օժանդակելու նպատակով, մասնակցել Սպիտակի շրջանի Գոգարան գյուղի վերականգնման աշխատանքներին: Մասնաճյուղերունի Ֆ-ի քաղաքներում (Լիոն, Մարսել), ԱՄՆ-ում (Կալիֆոռնիա), Մեծ Բրիտանիայում, Բելգիայում, Հայաստանում (Եր-ան): 1995-ին Փարիզում կազմակերպել է լուսանկարչական ցուցահանդես՝ «Հայերի ցեղասպանությունը՝ 1915-16», որը ցուցադրվել է նաև Լիոնում, Թուլուզում, Սեն Շամոնում, Գրենոբլում:

**«Ազատագրություն»** խմբակցություն, բարեսիրական կազմակերպություն, հիմնվել է 1983-ին, Մարսելում՝ ատամնաբույժ Անդրանիկ Հակոբյանի նախաձեռնությամբ: Նպատակն է ֆրանսիական հասարակայնությանը ծանոթացնել հայ ժողովրդի քաղաքական իրավունքներին, համագործակցել Հայաստանի հետ բժշկական, տնտեսական, մշակութային բնագավառներում: 1997-ին կազմակերպությունը Երևանի Մ. Հերացու անվան պետական բժշկական համալսարանում բացել է հայ-ֆրանսիական ատամնաբուժական և ատամնատեխնիկական ուսուցման կենտրոն:

**«Ազնավուրը Հայաստանին»** բարեգործական կազմակերպություն, ստեղծվել է 1988-ի դեկտեմբերին (Փարիզում՝ Շառլ Ազնավու-

րի նախաձեռնությամբ: Այդ գործին իր նպաստն է բերել Ազնավուրի մենեջեր Լևոն Սայանը: 1993-ին կազմակերպությունը բացել է իր գրասենյակը Երևանում: Եվրահամայնքի հետ գործակցող այս մարդասիրական կառույցի նպատակն է կազմակերպել բազմակողմանի օգնություն աղետյալ Հայաստանին: Մասնաճյուղեր ունի Գորիսում և Կանադորում Երևանի Էրեբունի բժշկական կենտրոնում նորոգել է բաժանմունքներ, Արմավիր քաղաքում բացել է մանկական սննդի գործարան, Լուսակերտում, Գեղասարում, Գոգարանում կառուցել է մշակութային կենտրոններ, իրականացնում է աղետի գոտու դպրոցների օգնության ծրագիր: Ունի բարեգործական դեղատներ: Հավանավորում է հաշմանդամ երեխաների ծմբռային ճամբարը Ծաղկաձորում:

**«SOS Արմենի»**, բարեգործական կազմակերպություն, հիմնվել է 1988-ի դեկտեմբերի 7-ին՝ Փարիզի շրջակայքի կրոնական ընկերակցության նախաձեռնությամբ՝ Սպիտակի երկրաշարժից տուժած հայրենակիցներին օգնելու նպատակով: Ունեցել է իր վարչական խոհուրդը (նախագահ՝ Գյուտարք. Նազգաշյան): Հայաստան է ուղարկել մեծ քանակությամբ դեղորայք, սննդամթերք, հագուստ: Սպիտակում կառուցել է մանկապարտեզ, 4 բնակելի շենք, նորոգել բժշկական բաժանմունք-

ներ: «Հայաստան» համահայկական հիմնադրամի Ֆ-ի մասնաճյուղի ստեղծումից հետո. 1994-ի մարտի 31-ից կազմակերպությունը դադարել է գործելուց:

**Հայ գործարանների ֆորում**, միջազգային կազմակերպության Փարիզի մասնաճյուղ, գործում է 1992-1993-ից: Նպատակն է նպաստել Հայաստանի տնտեսության զարգացմանը՝ առևտրի, դրամական ներդրումների, առևտրական գրասենյակների ստեղծման, տնտեսագիտական կրթության կազմակերպման, փորձագետների պատրաստման միջոցով:

**«Լիոն և Երևան» համագործակցական ընկերակցություն** ստեղծվել է 1993-ին, Լիոնում: Նախագահ՝ Արտուր Տերտերյան (1996-ից): Ունի աշխատանքային 4 խումբ՝ մշակութային, տնտեսական, երիտասարդական, հաղորդակցության: Նպատակն է խթանել կապերը երկու քաղաքների մասնագետների միջև, համագործակցել տնտեսական, կրթական, առողջապահական բնագավառներում: Կազմակերպությունն ընդունել է ուսանողներ Հայաստանից, ուղարկել ֆրանսերեն գրականություն Երևանի Բրյուսովի անվան պետական լեզվաբանական համալսարան և Հայաստանի Ազգային գրադարան: Լիոնում կազմակերպել է հայկական համերգներ, հայ արիեստավորների գործերի ցուցահանդես և վաճառք:

**ԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆ**

Ֆ – ի հայերն աչքի են ընկել նաև գիտության տարբեր բնագավառում: Լեզվաբան Շահան - Հակոբ Ջրպետյանը (1772 - 1837) եղել է Փարիզի Արևելյան կենդանի լեզուների դպրոցի հայագիտության ամբիոնի առաջին վարիչ: Լինելով հայագիտության հիմնադիրներից մեկը Ֆ-ում՝ նա որոշակի դեր է կատարել Եվրոպայում հայոց լեզուն ուսումնասիրելու և հայագիտությունը բարձրագույն ուսումնական հաստատություններում որպես առանձին գիտական առարկա դասավանդելու գործում: Հրատարակել է 16 անուն աշխատություն՝ մեծ մասամբ ֆրանսերեն՝ ծանոթացնելով եվրոպացիներին հայ ժողովրդի պատմությանն ու մատենագրությանը:

Հայ մատենագրությունը եվրոպական գիտությանը ներկայացնելու ուղղությամբ մեծ գործ է կատարել մշակութային և եկեղեցական գործիչ Կարապետ վրդ. Շահնազարյանը (1814-65): 1855 – ին Փարիզում հիմնել է տպարան, «Շար հայ պատմագրաց» մատենաշարով, հրատարակել հայ պատմիչների

երկեր: Ֆրանսերեն է թարգմանել Ղևոնդի «Պատմությունը» (1856): Ընտրվել է Փարիզի արևելյան գիտական ընկերության անդամ: Գրականագետ Կարապետ (Շառլ) Տետեյանը (ծ. 1910) 1949-ից եղել է Սորբոնի համալսարանի համեմատական գրականության ամբիոնի վարիչ, 1977 - ին՝ պատվավոր

պրոֆեսոր: «Պատերազմ մարդկանց ցավի մեջ» (1971, ֆրանսերեն) աշխատության մեջ նա անդրադարձել է Ֆ. Վերֆելի «Մուսա լեռան քառասուն օրը» վեպին և Հայոց ցեղասպանությանը: Եղել է ֆրանսիական «Կլարտե» հանրագիտարանի գլխավոր խմբագիրը: Արժանացել է ֆրանսիական ակա-



դեմիայի «Մեծ մրցանակին», ինչպես նաև «Ֆրանսիական միտք» և «Ֆրանսիական ճառագայթ» մրցանակներին:

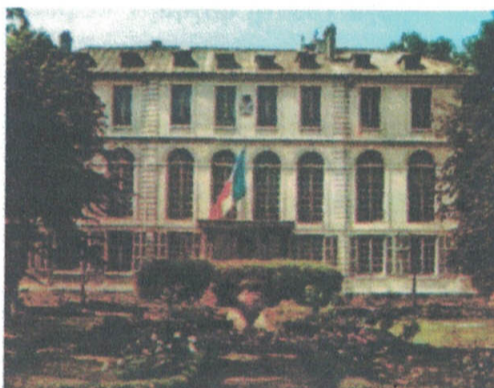
Ֆիզիկամաթեմատիկական գիտությունների դոկտոր, պրոֆեսոր, աստղագետ Հակոբ Թերզյանը (ծ. 1927) երկար տարիներ եղել է Լիոնի աստղադիտարանի փոխտնօրեն: Հայտնաբերել է 12 գնդաձև աստղակույտ, որոնք կոչվել են իր անունով: Միջազգային աստղագիտական միության (1964), Ֆ-ի աստղագետների ազգային միության (1964) անդամ է: Արժանացել աստղագետների միության Հենրի Ռեյի (1977), Ֆ-ի կրթության նախարարության (1979, 1994) մրցանակներին, Ֆ-ի ԳԱ պսակավոր դափնեկրի տիտղոսին (1988):

Ֆրանսահայ հայտնի գիտնականներից է մաթեմատիկական գիտությունների թեկնածու, պատմաբան, ՀՀ ԳԱԱ արտասահմանյան անդամ, ԵՊՀ պատվավոր դոկտոր Արմեն (Կլոդ) Մութաֆյանը (ծ. 1942): Նրա պատմագիտական ոսումնասիրությունները նվիրված են Կիլիկիայի հայկական պետության պատմության և մշակույթի («Կիլիկյան կայսրությունների խաչներուկում», ֆրանսերեն, հ. 1-2, Փարիզ, 1988), Արցախի պատմության հիմնախնդիրներին: Համահեղինակ է Ֆ-ում հրատարակված Հայաստանի պատմությանը և մշակույթին նվիրված մի շարք աշխատությունների: Մութաֆյանի ղեկավար մասնակցությամբ կազմակերպվել են պատմական ցուցահանդեսներ (Կիլիկիայի հայկական թագավորություն, Փարիզ, 1993, Հայաստանը Արևելքի և Արևմուտքի միջև, 1996), որոնք մեծապես նպաստել են հայոց պատմությունն ու մշակույթը Եվրոպայի հասարակայնությանը ներկայացնելու գործին:

Պաստյորի ինստիտուտի գիտնական, լաբորատորիայի վարիչ, բժիշկ Արա Հովհաննիսյանի (ծ. 1948) գիտական հետազոտություններն ու հայտնագործությունները վերաբերում են ՁԻԱՀ-ի (ձեռքբերովի իմունաանբավարարության համախտանիշ) բուժմանը:

Երկրի գիտության զարգացմանը իրենց նպաստն են բերել նաև քարտեզագիր, ՀՀ ԳԱԱ արտասահ-

մանյան անդամ Զատիկ Խանգալյանը, պատմաբան - բանասեր Նիկողայոս Ադոնցը, պատմաբաններ Անահիտ Տեր - Մինասյանը, Կլեր Մուրադյանը, լեզվաբաններ Նիկ Մալումյանը, Անահիտ Տոնապետյանը, ֆիզիկոս, Ֆրանսիայի ԳԱ անդամ Ռոժե Պալյանը (1978-ից՝ Պոլիտեխնիկական վարժարանի պրոֆեսոր), էլեկտրաքիմիկոս ժան Հալաջյանը, կենսաքիմիկոս պրոֆեսոր Ալեքսանդր Բաղդյանցը, ճարտարագետ - մաթեմատիկոս, գյուտարար Պոլ Նամիյանը, Ֆ-ի ղեղադրության ազգային ակադեմիայի թղթակից, ՀՀ ԳԱԱ արտասահմանյան անդամ, Փարիզի ղեղադրո՞ւ-



Փարիզի Սամուել-Մուրատ վարժարանի շենքը

կան ֆակուլտետի դասախոս, պրոֆեսոր Սերժ Գրգաշարյանը, Ֆ-ի փորձագետ խորհրդատու, բժիշկների միության նախագահ Էդուարդ Ադամյանը (1996-ին պարգևատրվել է «Պատվոլեգիոնի ասպետ» շքանշանով), հոգեբույժ Էդուարդ Զարիֆյանը և ուրիշներ:

Հայագիտության զարգացման գործում մեծ ավանդ ունեն ֆրանսիացի հայագետներ Ժ. Մենարը, Շ. Մերսիեն, Ժ-Ա. Սեն Մարտենը, Լվայան դը Ֆլորիվալը, Էդուարդ Դյուլորիեն, Օգյուստ Կարիերը, Ֆրեդերիկ Մակլերը, Ֆրեդերիկ Ֆեյդին, ժան Միշել Թիերին, Նիկոլ Թիերին և ուրիշներ:

Հայ լեզվաբանությանն առանձնահատուկ ծառայություն է մատուցել Անտուան Մեյեն: Նրա «Դասական հայերենի համեմատական քերականության ուրվագիծը» (ֆրանսերեն, 1903) հայերենի համեմատական քերականության առաջին ու միակ ամբողջական շարադրանքն է: Հայագիտության

զարգացմանը մեծապես նպաստում է ֆրանսիացի արևելագետ - հայագետ ժան - Պիեռ Մահեն: Արևելյան կենդանի լեզուների դպրոցում երկար տարիներ եղել է հայագիտության ամբիոնի վարիչ: 1977-ից՝ «Ուլյու դեզ էթյուդ արմենիեն» հայագիտական հանդեսի գլխավոր խմբագիր: Զբաղվում է հայերեն հին ձեռագրերի գրաբարից ֆրանսերեն թարգմանությամբ, միջնադարյան Հայաստանի պատմության, հայ գրականության հարցերով: 1798-ին Փարիզի Արևելյան կենդանի լեզուների դպրոցում (Արևելյան լեզուների և քաղաքակրթության ազգային հիմնարկ, ԻՆԱԼԳՈ) հիմնվել են հայերենի դասընթացներ, իսկ 1810-ին՝ հայագիտության ամբիոն, որի վարիչներն են եղել Շահան-Հակոբ Զրպետյանը (1810-27), Լըվայան դը Ֆլորիվալը (1827-62), Էդուարդ Դյուլորիեն (1862-81), Օգյուստ Կարիերը (1881- 1902), Անտուան Մեյեն (1902-06), Ֆրեդերիկ Մակլերը (1906-37), Ժորժ Դյումեզիլը (1937-49), Ֆրեդերիկ Ֆեյդին (1947-77), ժան-Պիեռ Մահեն (1977-88), Տիգրան Գույումջյանը (1988- 91), 1991 - ից՝ Անահիտ Տոնապետյանը: Ներկայումս (2003) դասավանդվում արևելահայերեն և արևմտահայերեն, գրաբար, հայոց պատմություն, գրականություն, թարգմանություն, արվեստի պատմություն, ազգագրություն: 1997-ին ուսանողների թիվը՝ 55: Կան նաև ազատ ունկնդիրներ:

Տարբեր տարիների Ֆ-ում հիմնվել են հայագիտական հաստատություններ: Հայագիտական ծրագրեր կան նաև Ֆ-ի մի շարք համալսարաններում և բարձրագույն դըպրոցներում:

Հայկական ուսմանը ընկերություն, կազմակերպվել է 1920-ին: Հիմնադիրներ՝ Վիկտոր Բերար, Լև Լակրուա, Ֆրեդերիկ Մակլեր, Անտուան Մեյե և ուրիշներ: Նպատակն էր համախմբել Ֆ-ի հայագետներին, նպաստել հայագիտության զարգացմանը: 1993-ից նույն անունով գործում է Փարիզի Արևելյան լեզուների և քաղաքակրթության ազգային հիմնարկի (ԻՆԱԼԳՈ) կազմում: Նախագահ Անահիտ Տոնապետյան, քարտու-





ղար՝ Կլեր Մուրադյան: Նպատակն է զարգացնել հայերենի ուսուցումը ֆրանսիական համալսարանական համակարգում, ստեղծել գիտահետազոտական կենտրոն: Գրատարակում է «Ռեյու դյու մոնդ արմենիեն», «Ռեյու դյու մոնդ արմենիեն մոդեռն է կոնտամպորեն» հայագիտական հանդեսները:

**Նուպարյան մատենադարան**, գրադարան, հայ մշակութային խոշորագույն կենտրոն Փարիզում, հովանավորն է ԶԲԸՄ: Հիմնադրվել է 1929-ին՝ Պողոս Նուբար Փաշայի բարերարությամբ: Մատենադարանում պահվում են հայ, ինչպես նաև այլ ժողովուրդների պատմությանն ու մշակույթին նվիրված մոտ 25 հզ. արժեքավոր հրատարակություններ (հայերեն և օտար լեզուներով), պարբերականների հավաքածուներ, ձեռագիր երկասիրություններ, գրչագրեր (Ավետարան, Սաղմոս, ճաշոց ևն), քարտեզներ, լուսանկարներ ևն: Մասնավոր ապակեդարանում պահվում են զորավար Անդրանիկի պատվանշանները, արծաթե ծայրով սուրը, Պատվո լեգեոնի սպայի վկայականը: Երկրորդ համաշխարհային պատերազմի տարիներին հիտլերականները գրադարանի գրքային ունեցվածքը տեղափոխել են Գերմանիա: 1947-ին հաջողվել է դրանի մասը վերադարձնել Փարիզ: Մատենադարանը յուրատեսակ գիտական կենտրոն է ինչպես Սորբոնի հայ ուսանողության, այնպես էլ հայագիտությամբ զբաղվող այլազգիների համար: Համագործակցում է Ֆ-ի Ազգային մատենադարանի, Երևանի Մատենադարանի հետ, ֆոնդերը հարըստացվում են Հայաստանի Հանրապետությունից և սփյուռքահայ համայնքներից ստացվող գրքերով և այլ հրատարակություններով: Գրատարակում է «Ռեյու դ'իստուար արմենիեն կոնտամպորեն» տարեգիրքը: Տնօրեններ են եղել Արամ Անտոնյանը, Արմենակ Ասլամասյանը, Արտաշես Գարտաշյանը, Ռայմոնդ - Հարություն Գևորգյանը (1997-ից):

**Հայ սփյուռքի հետազոտության կենտրոն**, հիմնվել է 1976-ին, Փարիզում: 1983-ին ֆրանսիական կառավարության և հայ բարեգործական կազմակերպությունների

(ԶԲԸՄ, Ալեք Մանուկյան հիմնադրամ) նյութական օժանդակությամբ բացել է Հայկական փաստաթղթերի և հետազոտությունների կենտրոնը Փարիզում: Հիմնադիր-նախագահ՝ Ժան Կլոդ Քեպպայճյան: Արտաքին հարաբերությունների պատասխանատու՝ Րաֆֆի Հերմոն Արաքս: Կենտրոնն ունի շուրջ 3 հզ. ֆրանսերեն, անգլերեն և ռուսերեն գրքեր, հայոց պատմությանը, ցեղասպանությանը վերաբերող արխիվային նյութեր, հայ եկեղեցական ճարտարապետության վերաբերյալ լուսանկարներ (շուրջ 12 հզ.): Նյութերի մեծ մասը վերածված է վավերագրական ժապավենների «Հայերի ցեղասպանությունը և առաջին համաշխարհային պատերազմը» (1985), «Հայաստան» (1935), «Արմենական շարժման պատմություն» (1985), «Հայկական հուշագրություն» (1985) ևն: կամ հրատարակված է առանձին հատորներով (ներառյալ Աճիի մասին երկու ընդարձակ ուսումնասիրությունները): Կենտրոնը կազմակերպում է հետազոտական ճամփորդություններ, ցուցահանդեսներ, գիտաժողովներ: Գրատարակում է «Աճի» պարբերականը, Ֆ-ում հայկական կյանքին վերաբերող լուսանկարչական ալբոմներ: 1998-ին Փարիզ, Լիոն և Ֆրանկֆուրտ (Գերմանիա) քաղաքներում կազմակերպել է թուրք մտավորականների հետ միջազգային համաժողով:

**Ֆրանսահայ միջմասնագիտական խմբավորում** (ԺԻԱ), ստեղծվել է 1981-ին, Փարիզում: Նախագահ՝ Մանուել Դեյրմենջյան (1987-ից): Համախմբում է տարբեր բնագավառների մասնագետների: Նպատակն է մասնակցել անկախ Հայաստանի վերակառուցմանը, համագործակցել գիտատեխնիկական, արդյունաբերության, առևտրի և այլ ասպարեզներում: Կատարում է Հայաստանի և Ֆ-ի միջև մասնագետների փոխանակություն: Խմբավորման կառույցներից են ճարտարապետների և նախագծողների հայկական միությունը, Ռեսանդների հայկական միությունը, Սենեջենթի կենտրոնը Հայաստանում (ՍԵՄԱՄ) շուկայական տնտեսության պայմաններում

ծեռնարկությունների կառավարման ուսուցանում), գործնական ֆրանսերենի դպրոցը Երևանում: Ծավալում է մարդասիրական օգնություն՝ հատկապես 1988-ի Սպիտակի երկրաշարժից հետո: Գրատարակում է «ԺԻԱ-ի լրատու» ամսաթերթը:

**«Արարատ» գիտությունների միջազգային ակադեմիա**, հիմնվել է 1986-ին, Փարիզում: Հիմնադիր-նախագահ՝ բժիշկ-վնասվածքաբան Հակոբ Կրկյաշարյան: Համախմբում է հայ գիտնականների Հայաստանից, Եվրոպայից, Միջին Արևելքից, Ամերիկայից: Նպատակն է սերտացնել սփյուռք-հայրենիք կապերը, օժանդակել Հայաստանի գիտական և մշակութային հաստատություններին, աջակցել Հայ դատին: Ունի 26 բաժանմունք (բժշկության, իրավագիտության, տնտեսագիտության ևն), մասնաճյուղեր՝ Մարսելում և Լիոնում: Գումարել է համագումարներ (Լոս Անջելես, 1989, Փարիզ, 1993):



## АРМЯНСКИЙ переулочок должен быть в каждом городе

В одном из микрорайонов на юго-западе Москвы, в маленьком здании на улице Цюрупы расположилось уникальное образовательное учреждение – средняя общеобразовательная школа с этнокультурным армянским компонентом.

Впрочем, армянские учебные заведения в Москве не в новинку. Всем известен Лазаревский институт восточных языков, учебное заведение, в создании которого непосредственное участие принимал А.С. Грибоедов. По своему статусу институт был своеобразным аналогом современного МГИМО, а по специализации – подобием Института стран Азии и Африки. Он предназначался для подготовки кадров для дипломатической работы на Востоке. Причем по сложившейся традиции воспитанниками Лазаревского института становились в основном выходцы из присоединенных к империи незадолго до его создания территорий Закавказья – как правило дети родовитых армян. Российское руководство было заинтересовано в том, чтобы армянская молодежь получала «политически корректное» образование.

И хотя школа № 1110 – среднее общеобразовательное учебное заведение, не будет преувеличением сказать, что она стала продолжением славных традиций Лазаревского института и подхватила знамя армянского образования в Москве.

Помимо базового учебного плана, по которому, как и все московские школьники, учатся ребята в школе № 1110, школьной программой предусмотрен цикл предметов по арменистике – армянский язык, армян-

ская литература, история и география Армении. Углубленное изучение этих дисциплин наравне с базовыми позволяет выпускникам школы № 1110 свободно выбирать высшее учебное заведение для продолжения обучения как в России, так и в Армении. А показателем высокого уровня преподавания является не только большое число медалистов и отличников среди выпускников школы, но и значительный процент поступивших в престижные вузы Москвы.

Ученики школы № 1110 искренне считают себя детьми двух культур. И они не ошибаются. Ведь культура – это то, что связывает людей даже тогда, когда все остальное их разъединяет. К счастью, между армянским и русским народами разъединяющих факторов практически нет. Возможно, именно поэтому ребята из школьного хореографического ансамбля «Цветы Армении» с одинаковым задором исполняют как армянские народные танцы, так и зажигательные русские пляски. И неудивительно, что именно на базе школы № 1110 создан культурный Центр русско-армянской дружбы, который открылся в рамках программы «Диалог культур».

Роль русской литературы, искусства, русского языка, в конце концов, трудно переоценить. Так же, как нельзя недооценивать необходимость изучения родного языка и сохранения родной культуры. И лишь при максимальном взаимодействии этих двух факторов можно добиться поистине гармоничного воспитания личности. Воспитания, основой которого являются не изоляция и не то-

тальная ассимиляция, а взаимообогащение и взаимопроникновение культур. Следствием такого воспитания и станет взаимоуважение и, так желаемая всеми сегодня, толерантность. Поверьте, это достижимо. Ведь это естественный исторический процесс, которому надо лишь чуть-чуть помочь.

Одним из самых известных выпускников Лазаревского института был министр внутренних дел при дворе Александра П Микаэл Лорис-Меликов.

Школа № 1110 с этнокультурным армянским компонентом еще очень молода, но ее выпускники, окончив вузы, уже трудятся на благо России. И кто знает, кем станут они, и какую славу добудут для России умением своих рук, силой своих знаний и теплотой своих сердец.

Основными компонентами этнокультурного образования, заложенными в процесс обучения в школе № 1110 являются:

- культурные традиции народа как важнейшая составная процесса воспитания;

- этнокультурный компонент образования как важнейший элемент гармоничного развития и фактор стабильности в полиэтничном обществе;

- принципы адаптации и самореализации детей мигрантов в условиях образовательного процесса этнокультурной школы в Российской Федерации;

- принцип ненасилия в воспитании и толерантности в общении;

- принцип единства и приоритета культурных ценностей.



## Божественный голос Гаяне Торосян

«Божественна, гениальна, талантлива», - разносится восхищенный шепот по зрительному залу. На сцене хрупкая Гаяне, силой своего великолепного голоса, удерживает зал. Зрители в оцепенении – мелодичные переливы дошли до самых черствых сердец. Звучит «Айастан» - комок подступает к горлу, предательски выступают слезы. Это слезы тоски, которая годами накапливалась в нас, чтобы взорваться



здесь, в этот миг, под чарующее пение Гаяне Торосян.

Она пела всегда. Еще в детстве, под одобрительные взгляды родственников, старательно выводила сложные по исполнению песни армянских гусанов: Саят Новы, Шерама. Они до сих пор остаются самыми любимыми. Певческий талант Гаяне унаследовала от родителей. В семье, от природы музыкально одаренной, всегда пели,

поэтому талант Гаяне родители воспринимали как естественное и только. Но тонкая и чувственная душа всегда стремилась к чему-то большему, возвышенному. Выразить себя, свои мечты она смогла уже в зрелом возрасте. Наверное, так и должно было случиться – приобретенный жизненный опыт, вкупе с детскими переживаниями открыли новые грани ее таланта, обогатили безграничными возможностями. Творчество, не прошедшее через страдания – неполноценно. Она пережила эти страдания, что видно в процессе исполнения – каждая песня проходит через ее глубокий внутренний мир. «Я не пою песни с бессмысленными, ничего не значащими словами, - говорит Гаяне, - они должны быть понятны и созвучны с моими переживаниями. Это песни о родине, добре и зле, любви и ненависти – отсюда и серьезность репертуара».

Гаяне обладает уникальным голосом – лирико-колоратурным сопрано, что позволяет ей исполнять технически трудные пассажи и мелизмы в ариях. Широкий диапазон ее голоса отличается большой силой звучания, мягкостью тембра и подвижностью в пассажах. Ей подвластны партии «Маргариты», «Аиды», «Татьяны» и мн. др.

Чтобы добиться певческого мастерства, недостаточно одного таланта. Ему должен сопутствовать упорный труд. Многочасовые занятия у известного педагога Татьяны Русановой, обогатили музыкальный потенциал Гаяне. Сама Т. Русанова в восторге от своей ученицы: «У меня много хороших учеников, но Гаяне – самая лучшая, талантливая,

Գարնան կարկաչուն աղբյուրի նման  
Ասես ծարավ է հազեցնում երգը,  
Յարի վիրավոր սիրտն էլ կրուժի,  
Անբուժելի է թեև այդ վերքը:  
Նազանքով շողուն երբ թեմ է ելնում  
Եվ հիացնում է դահլիճը կրկին,  
Ինձ թվում է թե Աստվածամայրն է  
Նազում նորածին Հիսուսը գրկին...

Սերգեյ Ամիրջանյան

очень одаренная. Эта девочка – звездочка Крыма. Она музыкально грамотная, интуитивно чувствует законы музыки. У нее большое будущее».

В Гаяне верят не только ее педагог и почитатели таланта, но и видные деятели культуры Крыма, которые неоднократно восхищались ее пением на разных конкурсах. Она лауреат Международного конкурса молодых исполнителей им. Ю. Богатикова, лауреат Международного конкурса «Ялта – берег дружбы», постоянный участник национальных фестивалей, обладатель Почетной грамоты ВС АР Крым.

Как по-настоящему одаренный человек, Гаяне проявила себя и в парикмахерском деле – в 2004 году заняла первое место в чемпионате Крыма «Хрустальный локоп». В великолепные прически, сотворенные руками кудесницы, вплетены мелодичность, лиричность и изящность ее натуры.

И все же, Гаяне, прежде всего, певица, которая заявила о себе на весь Крым. В перспективе – Украина – предстоящий конкурс в Киеве без сомнения откроет ей новые горизонты. Остается только надеяться, что зависть и лесть, сопровождающие любого талантливого человека, не сделают ее путь еще более тернистым.

Рита Григорян

Гаяне планирует выпуск компакт диска. Редакция обращается ко всем почитателям таланта Гаяне оказать содействие в выпуске альбома.



## Наши планы на будущее...

**Комитетом армянской молодежи был организован круглый стол на тему «Консолидация армянской молодежи и планы на развитие».**

Целью подобного собрания было то, чтобы рассказать о работе Комитета армянской молодежи (КАМ), о запланированных мероприятиях и проектах КАМа совместно с Крымским армянским обществом. Суметь заинтересовать и привлечь к активной деятельности армянскую молодежь.

Были подготовлены доклады на различные интересующие молодежь темы. Среди них самыми актуальными вопросами были:

- образование и создание групп обучения армянского языка для молодежи;

- геноцид - создание молодежной комиссии по этому вопросу, и выход на международный уровень по решению признания Геноцида армян в Османской империи;

- доклад на тему консолидации и привлечения молодежи к более активной совместной деятельности;

- обсуждался вопрос по восстановлению Internet сайта КАО;

- был предложен проект «Армяне в лицах», создание электронного издания об армянах, проживающих в Крыму;

- проект «Летний лагерь» - возможность организовать летом отдых для молодежи на живописной территории монастыря Сурб Хач, где планируется провести реконструкцию памятника архитектуры;

- вопросы, касающиеся телевидения, создание рабочей группы для помощи в подготовке программы «Барев». Также обсуждались планы на проведение текущих мероприятий, в частности, спортивные турниры, новогодний вечер. В ходе обсуждения вопросов было предложено организовать

команду КВН. Поступало много других интересных предложений, чтобы каждый мог выбрать себе то направление, в котором было бы интересно работать.

С докладами выступали члены КАМа - Арпине Элчоян, Эдгар Григорян, Карен Григорян, Гайк Мужикян, Артем Унанян. Были подробно изложены каждый из проектов, после чего предложения были одобрены и подведены к началу работы. План работы, вопросы по организации и осуществлении этих мероприятий, будут рассматриваться на рабочих собраниях молодежного комитета.

На встрече также присутствовали Тер Хачатур Геворкян, председатель КАО Габриелян О. А., заместитель председателя Григорян А.А. Олег Аршавинович выразил свою готовность поддерживать и помогать в осуществлении идей КАМа, а также рассказал ребятам о возможности реализовать свой как научный, так и творческий потенциал.

Главной задачей мероприятия было

то, что мы сумели заинтересовать и привлечь к работе комитета новую активную молодежь, для этого мы предложили максимальное количество разнообразных проектов и идей. В целом мероприятие прошло организованно, насыщено. Абсолютно все присутствующие имели возможность высказывать свое мнение, свои предложения по любым интересующим вопросам. Мы сумели выявить большой потенциал талантливой всесторонне развитой армянской молодежи, а также привлечь к работе комитета новых ребят, готовых сотрудничать с нами.

Комитет молодежи и Крымское армянское общество выражают огромную благодарность Русскому Культурному Центру за постоянную помощь и предоставление помещений для проведения различных мероприятий.

*Председатель Комитета  
армянской молодежи  
Мэри Акопян*





## Политика многокультурности

На сегодняшний день вопросы межэтнических и межконфессиональных отношений выдвигаются на передний план во многих странах мира. С этой точки зрения интересно посмотреть на опыт зарубежных государств, успешно развивающих эти отношения.

В Канаде, стране, которую по праву можно назвать многонациональной, уже тридцать лет проводится в жизнь политика, получившая название «многокультурной».

Освоение Канады европейцами началось в конце 15 века. В 30-х годах 16 века французский мореплаватель Жак Картье совершил несколько экспедиций по реке Святого Лаврентия и объявил эти земли владением Франции. В начале 17 века в Канаду прибыли британцы. На протяжении 17-20 веков поток эмиграции в Канаду из стран Европы и Азии не прекращался. Традиционно в канадском обществе всегда существовало соперничество между канадцами английского и французского происхождения. Французы считают себя первооткрывателями Канады. Провинция Квебек, в которой проживает большая часть франкоязычного населения Канады, имеет особый статус. Очень остро здесь стоит языковой вопрос. Все вывески и объявления, помимо английского названия, должны обязательно сопровождаться французским аналогом. Все государственные служащие, работники сферы обслуживания, продавцы в магазинах обязаны безукоризненно владеть французским языком. Но в целом по Канаде уровень знания этого языка очень низок. Сами французские канадцы не сумели сохранить его чистоту. На канадский французский большое влияние оказал английский язык. Особенно это касается фонетики, произношения. Так что в итоге европейские французы и французы канадского происхождения порой с трудом понимают друг друга. Даже премьер-министр Жан Кретьен, француз по происхождению, признается, что освоил язык предков уже во взрослом состоянии.

В 60-70 гг. обострилась внутренняя

борьба по вопросу положения франко-канадцев. Именно в 60-е годы возник вопрос о «многокультурности» (multiculturalism) канадского общества. Под влиянием новых выступлений франко-канадцев в провинции Квебек другие этнические группы также обратились к правительству с требованием изменений в сфере культурной политики. В результате 8 октября 1971 года тогдашний премьер-министр Канады Пьер Трюдо объявил в парламенте о введении официальной канадской «политики многокультурности». А в 1987 г. в Конституцию Канады были введены соответствующие положения. Кроме того, был создан Канадский этнокультурный Совет (КЭС), объединяющий национальные этнокультурные организации Канады. Своей целью он ставит способствовать пониманию многокультурной действительности канадского общества.

«Политика господина Трюдо также актуальна сейчас, как и 30 лет назад», - сказал Арт Хагонан, президент КЭС. - Невозможно отрицать тот факт, что многокультурность сыграла решающую роль в формировании

сознания нашего общества, в котором с уважением и толерантностью относятся к разным этническим общинам, и где каждый имеет право на сохранение собственной культуры и национального наследия, как составной час-

ти нашей общей канадской идентичности. Как сказал Пьер Трюдо, «мы должны гарантировать реальную поддержку свободы выбора каждого канадского гражданина. Если свобода выбора не обеспечена для каких-либо этнических групп, она не обеспечена ни для кого». Мы обращаемся к современному правительству нашей страны с просьбой задуматься над этой политикой, поддержать ее принципы и приложить все усилия для того, чтобы действительно построить то, что называл господин Трюдо «толерантным и справедливым обществом». Мы обязаны это сделать для будущих поколений и

для других народов нашего маленького общего дома, имя которому «Земля», последовавших нашему примеру в области многокультурной политики».

«Политика многокультурности может стать фундаментом для дальнейших достижений в этой области, - подчеркнул Олег Романов, вице-президент КЭС, на заседании в Оттаве по случаю тридцатилетия принятия законопроекта о многокультурной политике. - За тридцать лет политика многокультурности проникла в нашу повседневную жизнь, в наши деловые

круги, помогла осознать себя единой, многогранной нацией. И мы должны всячески поощрять и поддерживать такую инициативу».

### Статистика

По оценке на 1995 год население Канады составляет 28573000 человек. Среди этнических групп выделяются: британцы - 28%, французы - 23%, азиаты - 5%, а также: немцы, итальянцы, поляки, украинцы, русские, венгры, греки, голландцы (выходцы из Европы составляют около 16 % населения), американские индейцы и эскимосы - 4%, африканцы - 2%. Государственными языками Канады являются английский и французский. По вероисповеданию канадцы делятся на: католиков (46%), протестантов (41%), православных (2%), мусульман (1%), иудеев (1 %), а также буддистов, индуистов, сикхов.

Государственное устройство Канады - парламентская конфедерация. Глава государства - королева Великобритания Елизавета II, представленная генерал-губернатором. Законодательная власть представлена двухпалатным парламентом (Сенат и палата общин). Во главе правительства находится премьер-министр Жан Кретьен.



## Литовский след на крымской земле

Когда в Крымском армянском обществе семь лет тому назад шли жаркие споры по поводу издания историко-этнографического альбома «В Крымском доме. Армяне», ни автор проекта, ни те, кто работал над подготовкой его к выпуску, не могли и предположить, что это начинание столь благотворно «прорастет» в Крымском республиканском обществе литовской культуры им. Чюрлениса. Идея оказалась столь заразной, что председатель общества Валите Логинова сделала все возможное и невозможное, чтобы ее реализовать на своем материале. Получив поддержку Фонда Всемирной литовской общины и Крымского Фонда Межнационального согласия, к пятилетию Литовской общины в Крыму она выпустила в свет сборник статей «Литовский след на Крымской земле», автор-составитель Галина Абрашкявичене. Презентация, как всегда у Валите изысканно подготовленная, прошла в зале Симферопольского музыкального училища. В Дни литовской культуры в Крыму сборник стал замечательным подарком и членам общины, и ее друзьям.

Многонациональный Крым... А много ли мы знаем о живущих здесь народах? За последнее время – немного больше о тех, кто пережил страшное горе депортации. О древнейших жителях - караимах и крымчаках. История же малочисленных этносов слабо изучена даже специалистами.

Лежащее перед Вами издание – редкая возможность пройти историческими путями литовцев в Крыму и удивиться тому многообразному влиянию, которое оказал этот трудолюбивый, независимый, немно-

гословный народ-созидатель на развитие культуры Крыма. Первая часть книги – историческое исследование, редкий материал которого, собранный по крупицам в архивах Крыма, Украины, Литвы, извлечённый из научной и мемуарной литературы, из архивов и фотоматериалов М. Чюрлениса, скорректирован встречами с краеведами, представлен в сборнике впервые.

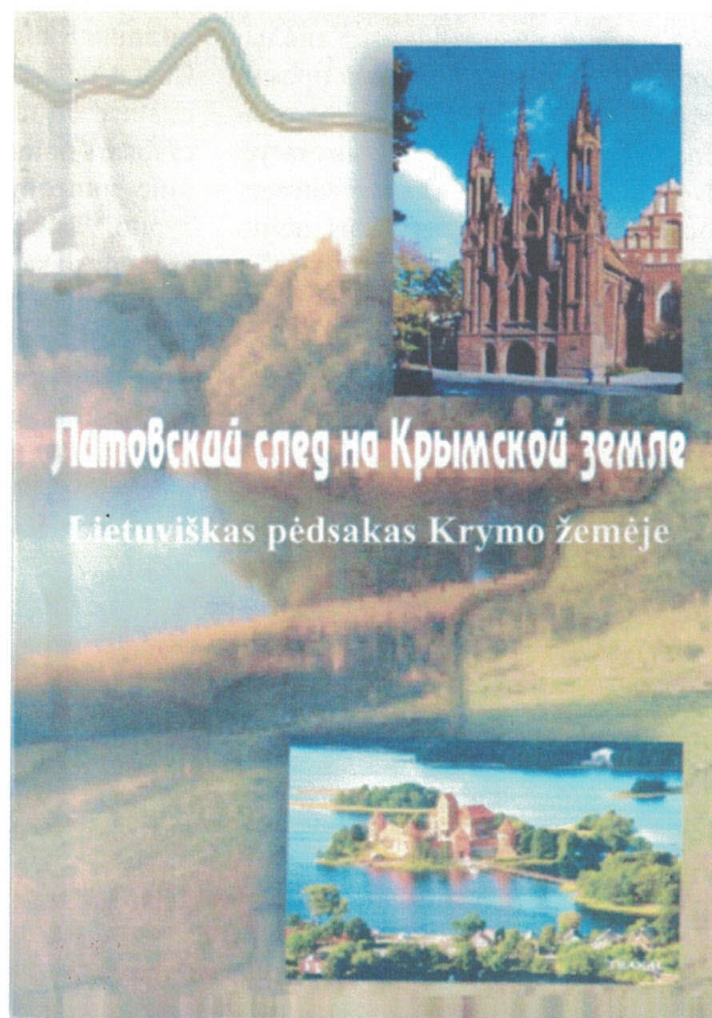
Автору-составителю Галине Абрашкявичене и председателю Крымского республиканского общества литовской культуры им. М.К. Чюрлениса, неутомимой Валите Логиновой-Раулусявичюте, удалось открыть для нас заново многие известные имена, заставить внимательно всмотреться в топонимику полуострова. А главное, убедиться в том, что с древнейших времён народы Крыма создавали мир добрососедства и согласия, обогащая культуру друг друга, в чём немалую роль сыграли и литовцы.

Вторая часть книги отражает многообразную деятельность Крымского республиканского общества литовской культуры в Крыму, убедительное свидетельство того, как много может сделать для сохранения и популяризации культуры своего народа даже неболь-

шое по численности национально-культурное содружество.

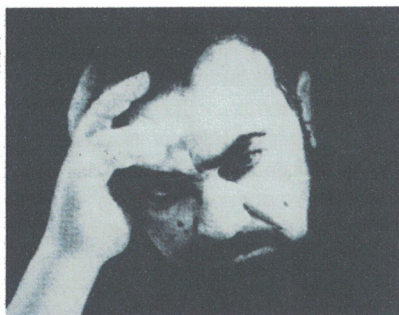
Прочитав написанное с любовью и большой ответственностью исследование, понимаешь, почему газета Литовского общества носит название «TILTAS» («Мост»). Мост соединяющий литовцев с народами Крыма, с матерью Литвой, мост который открывает нам богатый мир созидания и добра, по которому хочется идти.

*Заслуженный учитель Автономной Республики Крым, историк  
Т.А. Салистая-Григорян*





## «...ГЕВОРГ ИЗ АШТАРАКА, ХУДОЖНИК, ЛЕТОПИСЕЦ И ПИИТ»



*Эмирова Адиле Мемедовна, доктор филологических наук, профессор факультета славянской филологии и журналистики Таврического национального университета им. В.И. Вернадского, как-то призналась студентам, что к числу ее любимых поэтов относится и Геворг Эмин. Позже выяснилось, что много лет назад, в 1977 году, прочитав стихи поэта, она записала свои впечатления. Сегодня проф. Эмирова А. М. любезно предложила свой текст нашему журналу. Публикуется впервые*

А. М. Эмирова

К поэзии мы подходим так же избирательно, как к музыке: одно нас трогает, волнует, другое оставляет равнодушным. И уж если стихи какого-то поэта ты однажды принял в свое сердце, то далее всегда встречаешь его имя как старого и доброго друга.

Так уж случилось, что в этом году я дважды встретилась с творчеством Геворга Эмина. В конце весны совсем случайно в каком-то захолустном сельском магазине на Тернопольщине я приобрела сборник стихов поэта «Век. Земля. Любовь». Прочла на одном дыхании. Почти все стихи - для меня. Приняла их и сердцем, и умом. И вот через два месяца, находясь на отдыхе в Железноводске, увидела в киоске последний сборничек стихотворений Геворга Эмина «Двадцатый век» (Москва, 1977). И хотя автор смотрел с фотографии на обложке хмуро и пытливно, я обрадовалась ему, как дорогому и близкому человеку. И тут же, буквально на ходу, прочитала всё и обрадовалась ещё более. Нет, не обманул он моих ожиданий: та же глубокая философичность, тот же тонкий лиризм, что и в предыдущей книге.

Мучительно трудно говорить о поэзии прозой. Святотатство - разлагать стихотворение на слова, извлекать эти осколки и пытаться ими что-то иллюстрировать. «На звуки разломать и

песню рад анализ, Но звук, отщепленный от песни, - страшный труп», - сказала Н. Матвеева. С другой стороны, «поэзия всегда способна говорить сама за себя. И я воспользуюсь этим, приведу некоторые строчки...», - заявил С. П. Залыгин в рецензии на первый номер журнала «Даугава» (См. ЛГ от 17 августа 1977 г.) И с ним я согласна тоже.

Сборник Геворга Эмина открывается четверостишием:

*Наш век суров. Так чуткость  
обнаружим,  
Когда пойдем глаголом жечь  
сердца;  
Со словом - осторожно, как с  
оружьем:  
И шрифтом, и пуля - оба из свинца! -*

в котором традиционный поэтический образ (*глаголом жечь сердца людей*) соседствует со своим, оригинальным, образом (*и шрифтом, и пуля - оба из свинца*). И в целом это лирическое стихотворение удивительно точно передает дух нашего - двадцатого - века. Короткими словесными мазками набросан облик двадцатого века, весь сотканный из противоречий, и в стихотворении, давшем название сборнику - «Двадцатый век».

Об исторических судьбах много-

страдального армянского народа - замечательное стихотворение «Я - армянин». Хочется запомнить эти афористичные строки:

*Я стар, как Арарат. Я - древний  
армянин.  
И башмаки мои от вод потопа  
влажны...  
...Как трудно петь о счастье -  
речь армян  
Словами радости от века  
небогата...*

Гимном жизни воспринимается стихотворение «Над древними рукописями», гимном любви - «Монолог из поэмы «Лаура и Петрарка», гимном Женщине-матери - «Старая песня» с её напевным обрамлением:

*Ах, наши матери наивные,  
Ах, наши матери упрямые!*

И всё это - удивительный сплав мудрости и печали («...во многих мудрости много печали...»). Библия). Печалью окрашено стихотворение «Буна сера, Инесса». Мудростью дышат стихи: «Сам не знаю - теряю след...», «Каждое утро «Доброе утро!» говори старикам...», «Человечество я воспевал...» и др. А вот это приведу полностью:



Когда мир я покину  
на исходе такого-то дня,  
Этот мир не заметит,  
что навеки теряет меня.  
Сколько нас потерял он  
за прошедшие годы, не счесть!  
Сколько нас уже было!  
Сколько нас у него ещё есть!  
Жаль меня: я теряю  
Навсегда этот свет в вышине,  
Этот мир несравненный,  
Ненадолго доставшийся мне.

Свои слова удалось найти Геворгу Эмину и о любви: «Я не могу, с меня довольно...», «Ты бы в гости ко мне пришла...», «Ах, лошади...». В них очень тонко выражены чувства «не мальчика, но мужа», зрелого человека, за плечами которого война:

Я не могу, с меня довольно!  
За что мне эта боль дана?  
И нет любви, а больно, больно,  
Как будто есть ещё она.  
Любовь! Ты мстишь мне за  
утрату!  
Так через много-много лет  
Болит ночами у солдата,  
Болит рука, которой нет.

Некоторые стихотворения («Грядущему», «Яблоко», «Рояль» и др.) не отозвались в моей душе не потому, что они хуже других, а в силу уже названного мною закона избирательности: эти темы сегодня не звучат в моей душе, но могут зазвучать завтра. А читая «Привет тебе, Радость...», вспомнила блоковское «О, весна без конца и без краю...», но эта ассоциа-

ция, мне кажется, снимает всю философскую глубину стихотворения Г. Эмина, придает ему вторичность.

И ещё. Когда я прочла все стихи и вернулась к началу сборника, я позволила себе заглянуть на страницу «Содержание», чтобы узнать имена переводчиков. И опять обрадовалась - и за поэта, и за себя: М.Петровых, Б.Слуцкий, Е.Евтушенко, Е.Николаевская, Ю.Левитанский... Такие имена - дополнительная «гарантия качества» творчества поэта.

Железноводск и Тернополь для меня отныне связаны с именем Геворга Эмина. И это прекрасно, когда замечательные поэты помогают тебе жить, когда их творчество становится тебе необходимым, когда оно становится частью твоей духовной жизни.

## Куда пойти учиться...

Нетрадиционная армянская школа Крымского армянского общества (2004-2005 учебный год) Информация об изучении армянского языка, истории и культуры детьми и молодежью на 01.09.2004г.				
№ п/п	Регион Полное название школы, адрес, телефон	Кол-во групп / уч-ся и время занятий	ФИО учителя, педстаж образование	Наименование предмета
1	Симферополь Школа-лицей "ОКЛ" (№ 41) М.Залки, 5 т. 638-38, директор Крыжко Элеонора Ивановна	2/15 Суббота 11.30- 12.30 Среда 15-00-16-00	<i>Петросян Астхик Тиграновна</i> Педстаж - 3 г. Высшее, Ереванский кооперативный университет «Гладзор», (1994) менеджер  <i>Никулина Елена Ашотовна</i> Педстаж - 5 л. Среднеспециальное, Пед. училище при КГИПИ,(2000) учитель начальных классов	Армянский язык и развитие речи
2	Симферополь Базовая воскресная армянская школа при «ОКЛ», директор Салистая-Григорян Тамара Азатовна Т.294-442	3/25 Суббота 10-11-30 Вторник 16-00-17-00	<i>Петросян Астхик Тиграновна</i> Педстаж - 3 г. Высшее, Ереванский кооперативный университет «Гладзор», (1994) менеджер  <i>Никулина Елена Ашотовна</i> Педстаж - 5 л.	Армянский язык и развитие речи



			Среднеспециальное, Пед. училище при КГИПИ,(2000) учитель начальных классов	
		1/15 Суббота	<b>Салистая-Григорян Тамара Азатовна</b> Заслуженный учитель АРК, педстаж- 33 г. Высшее, Кишеневский госуниветситет, (1971) учитель истории, музеевед	История армянского народа и народов Крыма
		1/15 Суббота 12.30-13.30	<b>Макарова Жанна Александровна</b> Педстаж - 12 л. Высшее, Одесская консерватория,(1996) Учитель музыки, музыкант- теоретик  <b>Никулина Елена Ашотовна</b> Педстаж - 5 л. Среднеспециальное, Пед. училище при КГИПИ,(2000) учитель начальных классов	Музыкальная культура армянского народа
		1/15 Суббота 13.30-15.00	<b>Григорян Арам Михайлович</b> Педстаж - 3 г. Среднеспециальное, Школа танцевальных искусств, хореограф	Культура народного танца
		1/15 Декретный отпуск	Григорян Мария Ваановна Педстаж -2 г. Неполное высшее, КГИПУ, учитель начальной школы	Армянский язык и развитие речи
		1/15 Декретный отпуск	<b>Хачатрян Аида Григорьевна</b> Педстаж -2 г. Среднеспециальное, Пед. училище при КГИПИ,(2000) учитель начальных классов	Армянский язык и развитие речи
3	Симферополь Гимназия №9 ул. Тамбовская, д. 34, директор Коваль Татьяна Валерьевна	1/13 Четверг 14.00-15.00	<b>Никулина Елена Ашотовна</b> Педстаж - 5 л. Среднеспециальное, Пед. училище при КГИПИ,(2000) учитель начальных классов.	Армянский язык и развитие речи
		1/13 Суббота 13.00-14.00 Суббота 14.00-15.30	<b>Хачатрян Рита Арамаисовна</b> Педстаж - 15 л. Высшее. КГИПУ, (2004) Учитель музыки, дирижер хора	Музыкальная культура армянского народа
4	Симферополь СОШ № 33, ул. Б.Куна, д.35 (т. 61-63-61) директор Горб Людмила Ивановна	2/15 Понедельник, вторник 11.30-12.45 Суббота 8.30-11.00 Суббота 11.30-13.00	<b>Кочарян Арпине Маратовна</b> Педстаж -11 л. Высшее, Ванадзорский педагогический и-т, (1994) учитель общетехнических дисциплин Бароян Галина Сукиасовна среднее	Армянский язык и развитие речи  Культура народного танца



# Я - АРМЯНИН

Я стар, как Арарат. Я - древний армянин.  
И башмаки мои от вод потопа влажны.  
Здесь Ной топтал снега сияющих вершин,  
И Бела грозного сразил мой меч отважный.  
И камень, с незапамятных времен  
Проросший мхом, я обтесал упрямо,  
Чтоб он, моею кровью освящен,  
Лег в основание языческого храма.  
В долине Арарата на заре  
Я, отложив свою кирку и молот,  
Огонь затеплил в халдском алтаре...  
Я молод был тогда, и Арарат был молод.  
Но каждый лепесток в долине стал багрян, -  
Все, что от века было возвращено в ней,  
Всходило только на крови сыновней.  
Здесь все холмы скрывают прах армян.  
Испытанным щитом встречал я натиск вражий.  
Стократ я ранен был и побеждал стократ.  
Я - армянин. Я стар, как Арарат,  
И голову держу я выше горных кряжей.  
Мне каждый новый век страданья приносил.  
Кто сыновей моих по всей земле развеял?  
Кто Арарат дождем кровавым оросил,

Под корень подкосил ростки, что я взлелеял?  
Я жил, дышал средь выжженных полей,  
На щебне пустырей, на черном пепле,  
Но кровь свою я превратил в елей  
И заново светильники затеплил.  
Из множества мечей сковал я лемеха,  
Сынам своим вернул отцовскую опеку,  
Их скорбь я воплотил в дыхание стиха,  
Подобно новому Григорию Нареку.  
Я - армянин. Как Арарат, я стар...  
И Арарат бы сокрушила сила  
Моих страданий. Первый свой удар  
Мне наносил любой поднявшийся Аттила.  
Я привыкал к резне, веками жил в плену,  
Я был, как сирота, в борьбе за жизнь упорен.  
На вспаханную новью целину  
Упала горсть моих тысячелетних зерен.  
Благословен мой род, его величье свято,  
Изгнанником я был - и Родину обрел.  
Я - древний армянин, ровесник Арарата,  
Чьей седины крылом касается орел.

*Геворг Эмин*

Точка зрения авторов публикуемых материалов может не совпадать с позицией редакции.  
Ответственность за точность сообщаемых фактов несут авторы.  
Рукописи не возвращаются и не рецензируются.

**Главный редактор:**  
Габриелян Олег

**Редколлегия:**  
Акопян Мери, Акопян Нарине, Варданян Лусине, Горенкин Валерий,  
Каракуляян Арташес, Лукашевич Людмила, Хачатян Карина, Цатурян Мария.

**Адрес:** 95001, АРК, Симферополь, ул. Ленина, 9.  
**Телефон:** (0652) 27-89-15 **Факс:** (0652) 27-63-37.

**Дизайнеры:** Габриелян Тигран, Акопян Нарине **Фотограф:** Саник Анатолий

**Регистрационное свидетельство:** КМ № 150 от 01.11.94г.  
Заказ № Тираж 1000 экз.

Набор, верстка, тиражирование Крымского армянского общества.



[www.kao.iatp.org.ua](http://www.kao.iatp.org.ua)